

**OWNER'S MANUAL
HASZNALATI ÚTMUTATÓ
UPUTE ZA UPORABU
РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE**

V-KC402CT**

V-KC402CT*

V-KC402CE*

**New Type Cyclone vacuum cleaner
Új típusú ciklonos porszívó
Novi tip Cyclone usisavača
Нов “циклонен” тип прахосмукачка
Novi tip Ciklon usisivača**



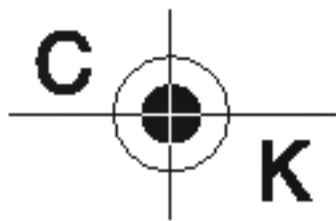


Table of contents

Tartalom

Sadržaj

Съдържание

Sadržaj

Information for Your Safety	3
Biztonsági információ	
Sigurnosne informacije	
Информация за вашата безопасност	
Informacije za bezbedno rukovanje	
How to Use	4
A készülék használata	
Uporaba	
Начин на използване	
Uputstvo za upotrebu	
Assembling Cleaner	4
A készülék összeszerelése	
Sklapanje usisavača	
Сглобяване на прахосмукачката	
Sklapanje usisivača	
Using the Cleaning head and Accessory Nozzles	6
A tisztítófej és a kiegészítő szífejek használata	
Uporaba glave za čišćenje i dodatnih otvora	
Използване на почистващия накрайник и принадлежностите	
Korišćenje paruče i dodatnih nastavaka za usisivač	
Cleaning the carpet master	8
A 'Carpet Master' tisztítása	
Čišćenje nastavka za usisavanje tepiha	
Почистване на "Carpet Master"	
Čišćenje dodatka za tepihe	
Emptying the Dust Tank	9
Portartály ürítése	
Pražnjenje spremnika za prašinu	
Изпразване на колектора за прах	
Pražnjenje rezervoara za prašinu	
Grip Handle Controller	10
A forgantyűn található vezérlőegység	
Kontrolor snage usisavača	
Пулт за управление върху дръжката за хващане	
Kontroler na drški	
Voice Alarm Function	11
Hangjelzés-funkció	
Glasovni alarm	
Функция "гласова сигнализация"	
Funkcija zvučnog alarma	
Vacuum Cleaner Operation	12
A készülék működése	
Rad sa usisavačem	
Работа с прахосмукачката	
Operacije usisivača	
Cleaning the Dust Tank	13~14
A portartály tisztítása	
Čišćenje spremnika za prašinu	
Почистване на колектора за прах	
Čišćenje rezervoara za prašinu	
Cleaning the Air Filter	15
A légtisztító-szűrő tisztítása	
Čišćenje zračnog filtra	
Почистване на въздушния филтър	
Čišćenje filtera za vazduh	
Cleaning the Exhaust Filter	16
A levegőkifúvó-szűrő tisztítása	
Čišćenje ispušnog filtra	
Почистване на изходния филтър	
Čišćenje izduvnog filtera	
What to do if your Vacuum Cleaner does not work	17
Mi a teendő ha a készülék nem működik	
Što učiniti u slučaju kvara na usisivaču	
Как да постъпите, ако прахосмукачката ви не работи	
Šta da uradite ako vaš usisivač ne radi	
What to do when suction performance decreases	17
Mi a teendő ha a szívóerő lecsökken	
Što učiniti u slučaju smanjene snage usisavanja	
Как да постъпите, ако ефективността на засмукване намалее	
Šta da uradite ako je svojstvo usisavanja smanjeno	

How to Use Assembling the Cleaner

A készülék használata Összeszerelés

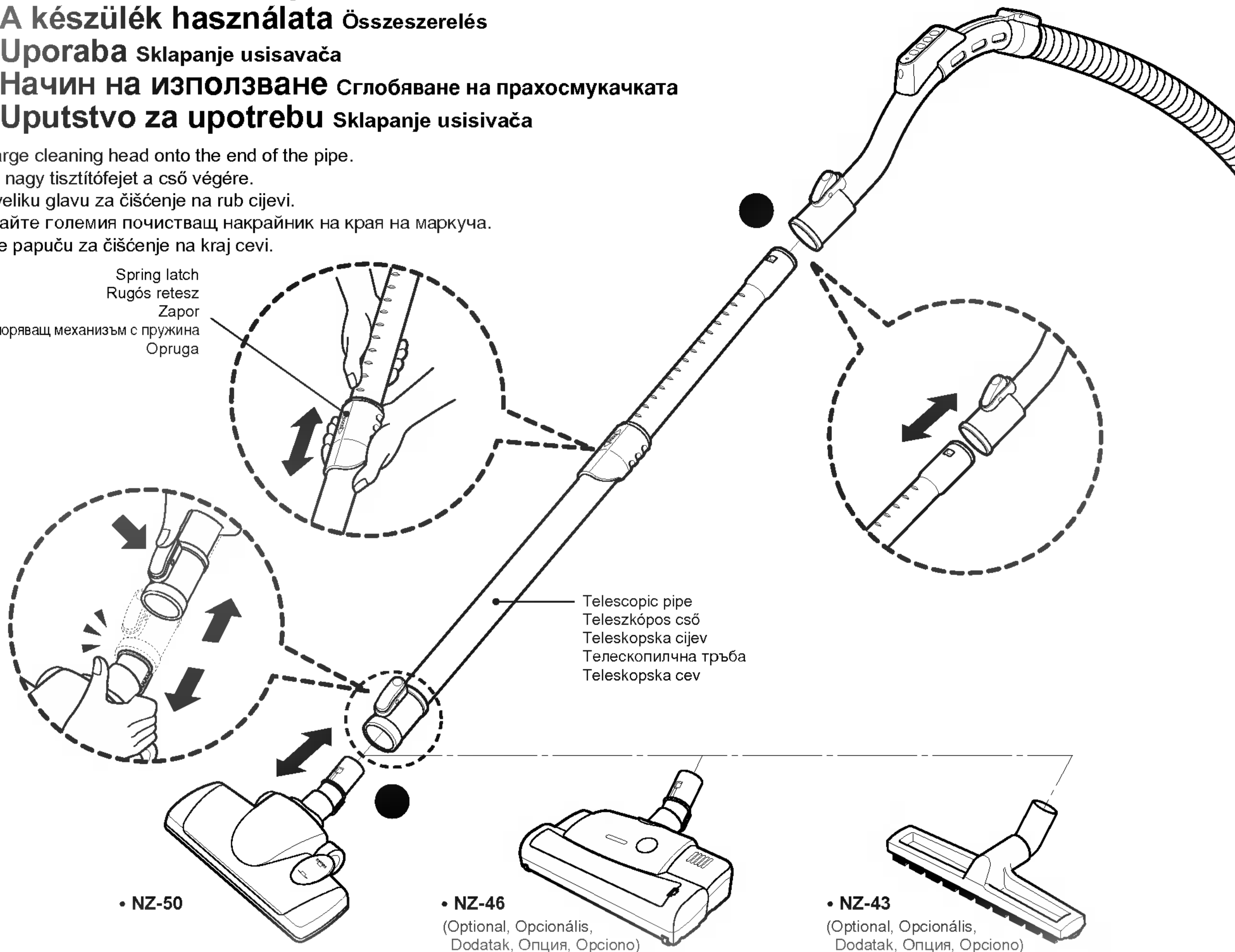
Uporaba Sklapanje usisavača

Начин на използване Сглобяване на прахосмукачката

Uputstvo za upotrebu Sklapanje usisivača

Fit the large cleaning head onto the end of the pipe.
 Húzza a nagy tisztítófejet a cső végére.
 Navijte veliku glavu za čišćenje na rub cijevi.
 Монтирайте големия почистващ накрайник на края на маркуча.
 Postavite paruču za čišćenje na kraj cevi.

Spring latch
 Rugós retesz
 Zapor
 Застопоряващ механизъм с пружина
 Опруга



• NZ-50

• NZ-46

(Optional, Opcionális,
 Dodatak, Опция, Opciono)

• NZ-43

(Optional, Opcionális,
 Dodatak, Опция, Opciono)

Push the head onto the telescopic pipe.

Nyomja a tisztítófejet a teleszkópos csőre.

Pritisnite glavu na teleskopsku cijev.

Вкарайте телескопичната тръба в отвора на накрайника.

Gurnite paruču za čišćenje u teleskopsku cev.

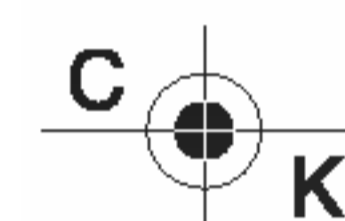
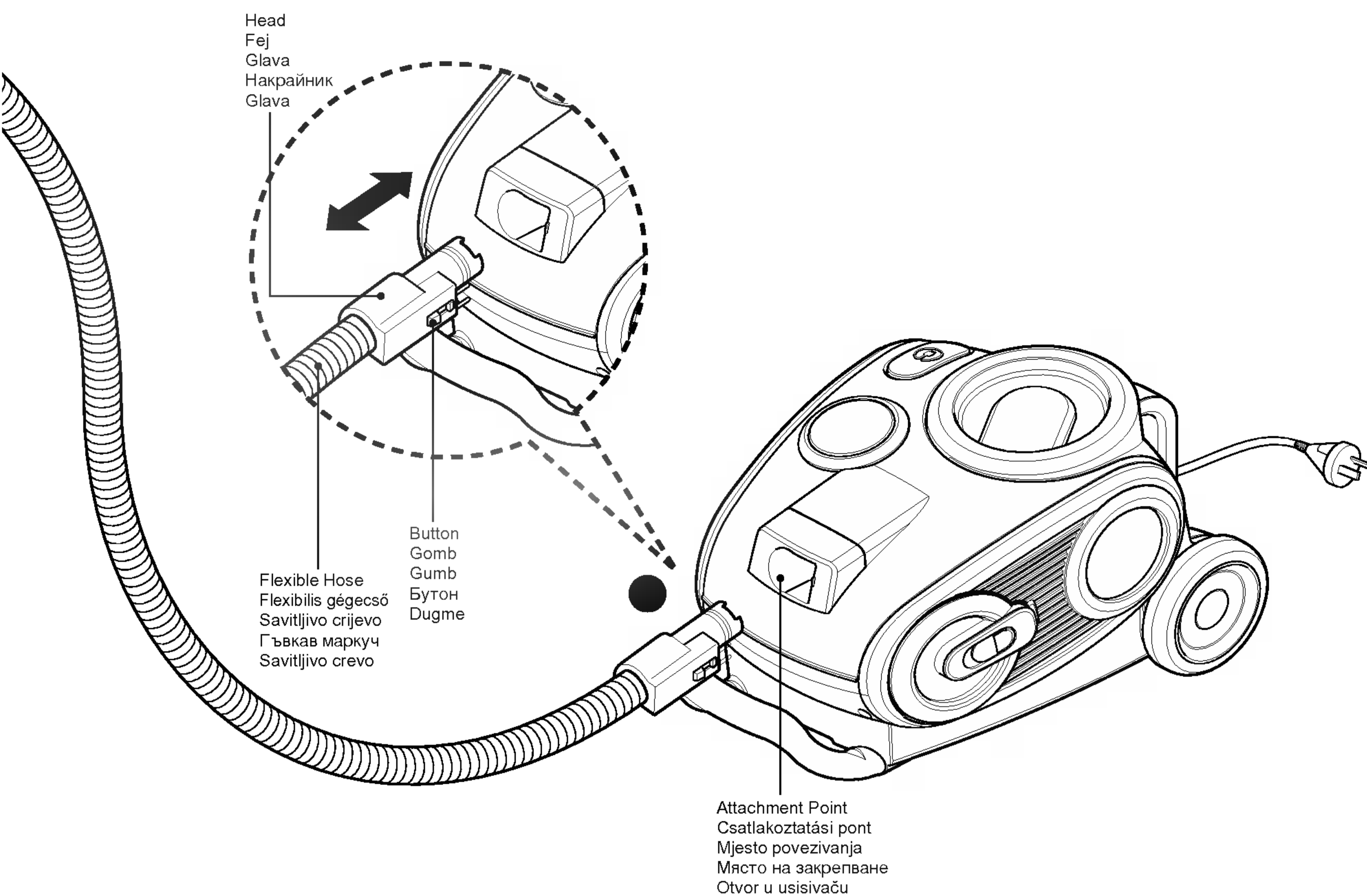
- Press the spring latch to release.
- Pull out the pipe to the desired length.
- Release spring latch to lock the pipe in position.
- Push telescopic pipe into hose handle firmly.

- Megnyomással engedje ki a rugós reteszt.
- Húzza ki a csövet a kívánt hosszúságúra.
- Engedje vissza a rugós reteszt. Ekkor a cső a beállított helyzetben marad.
- Nyomja a teleszkópos csövet a gégecső - nyélbe.

- Pritisnite zapor da bi oslobodili crijevo.
- Izvucite cijev koliko je potrebno.
- Oslobodite zapor kako bi uivrstili cijev.
- Čvrsto ugurajte teleskopsku cijev u produžetak crijeva.

- Натиснете застопоряващия механизъм, за да се освободи.
- Издърпайте тръбата до желаната дължина.
- Освободете застопоряващия механизъм, за да застопорите тръбата в избраното положение.
- Вкарайте телескопичната тръба в дръжката на маркуча до крайно положение.

- Pritisnite oprugu do otpuštanja.
- Izvucite cev do željene dužine.
- Otpustite oprugu do zaključavanja položaja cevi.
- Čvrsto gurnite teleskopsku cev u crevo.



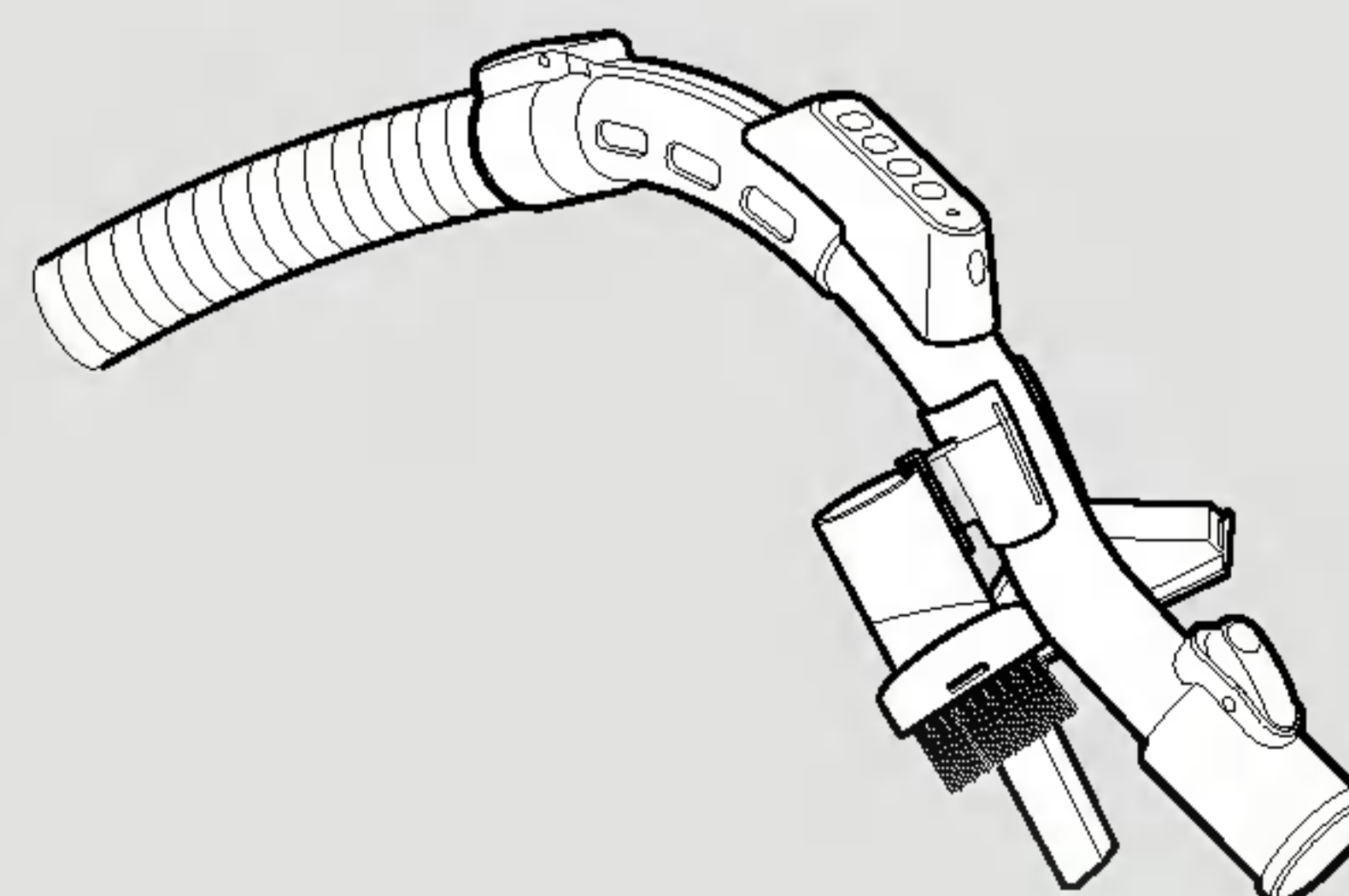
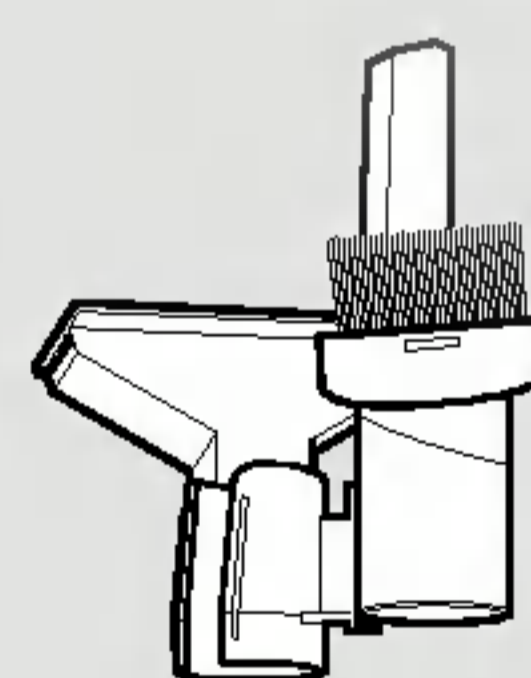
Push the end of the head on the flexible hose into the attachment point on the vacuum cleaner. To remove the flexible hose from the vacuum cleaner, press on the button situated on the head, then pull the head out of the vacuum cleaner.

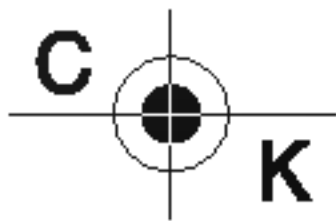
Nyomja a flexibilis cső fejének végét a készüléken található csatlakoztatási pontba. A flexibilis cső eltávolításához nyomja meg a fej oldalán található gombot, majd húzza ki fejet a készülékből.

Pritisnite jedan kraj savitljive cijevi na mjesto povezivanja na usisavaču. Kako bi uklonili savitljivo crijevo iz usisavača, pritisnite gumb smješten na glavu, a potom izvucite glavu iz usisavača.

Вкарайте края на накрайника на гъвкавия маркуч в мястото за закрепване на прахосмукачката. За да свалите гъвкавия маркуч от прахосмукачката, натиснете бутона, който се намира на накрайника му, след това издърпайте накрайника от прахосмукачката.

Gurnite drugi kraj savitljivog creva u otvor na usisivaču. Da biste izvadili savitljivo crevo iz usisivača, pritisnite dugme koje se nalazi na kraju creva, a zatim ga izvadite iz usisivača.





How to Use Using the Cleaning head and Accessory Nozzles

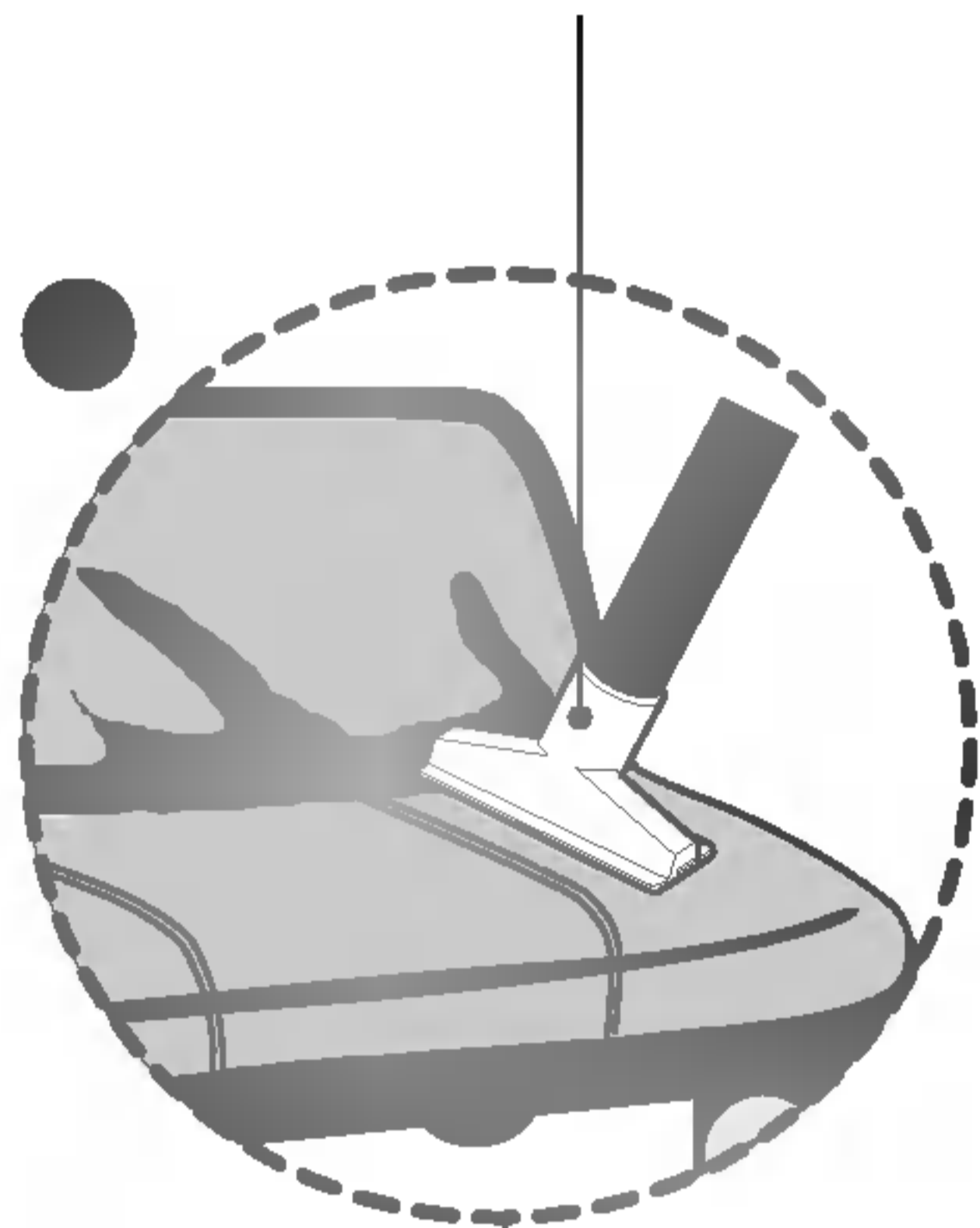
A készülék használata a tisztítófej és kiegészítő szívófejek használata

Uporaba glave za čišćenje i nastavaka

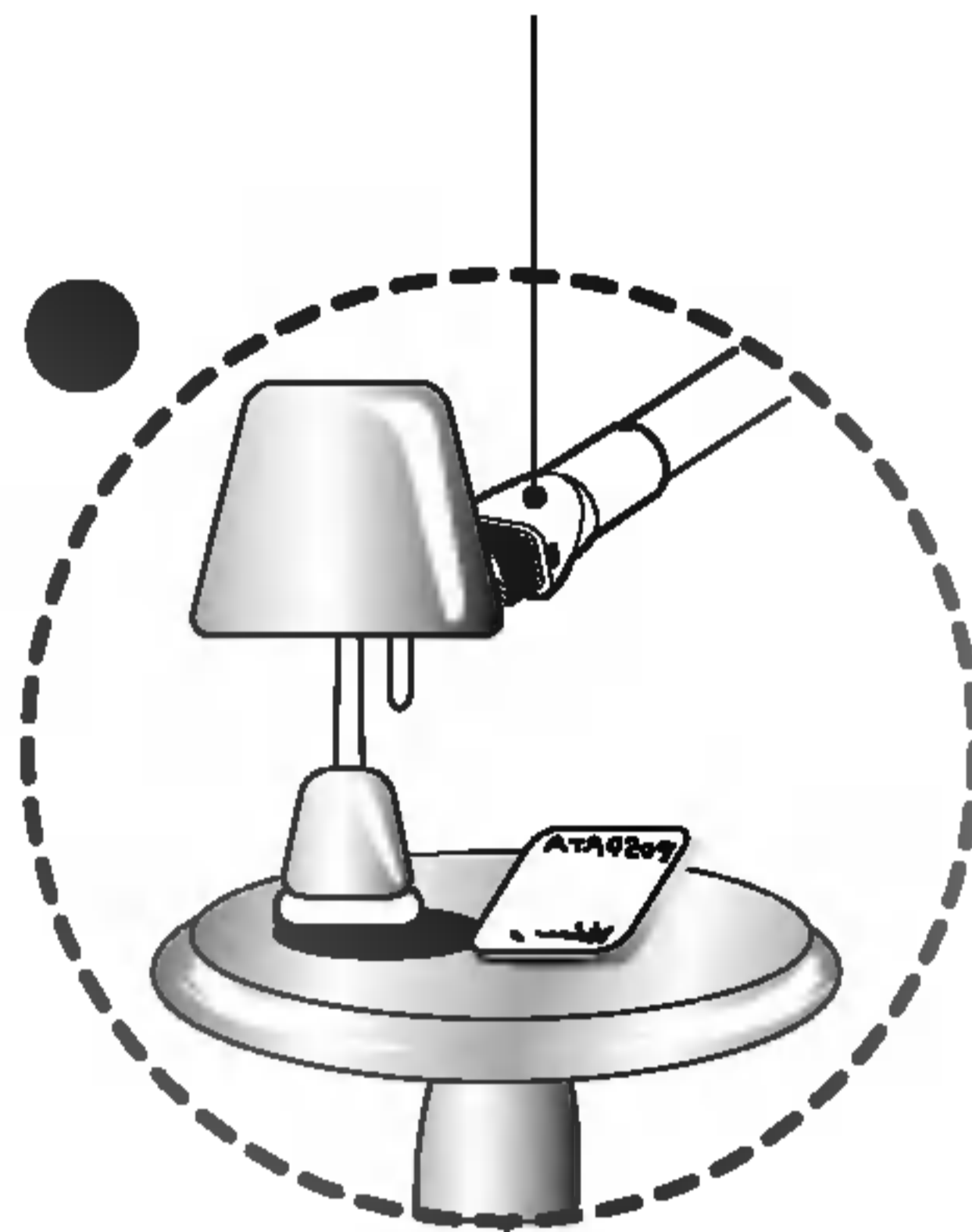
Начин на ИЗПОЛЗВАНЕ Използване на почистващия накрайник и принадлежностите

Uputstvo za upotrebu Korišćenje papuče i dodatnih nastavaka za usisivač

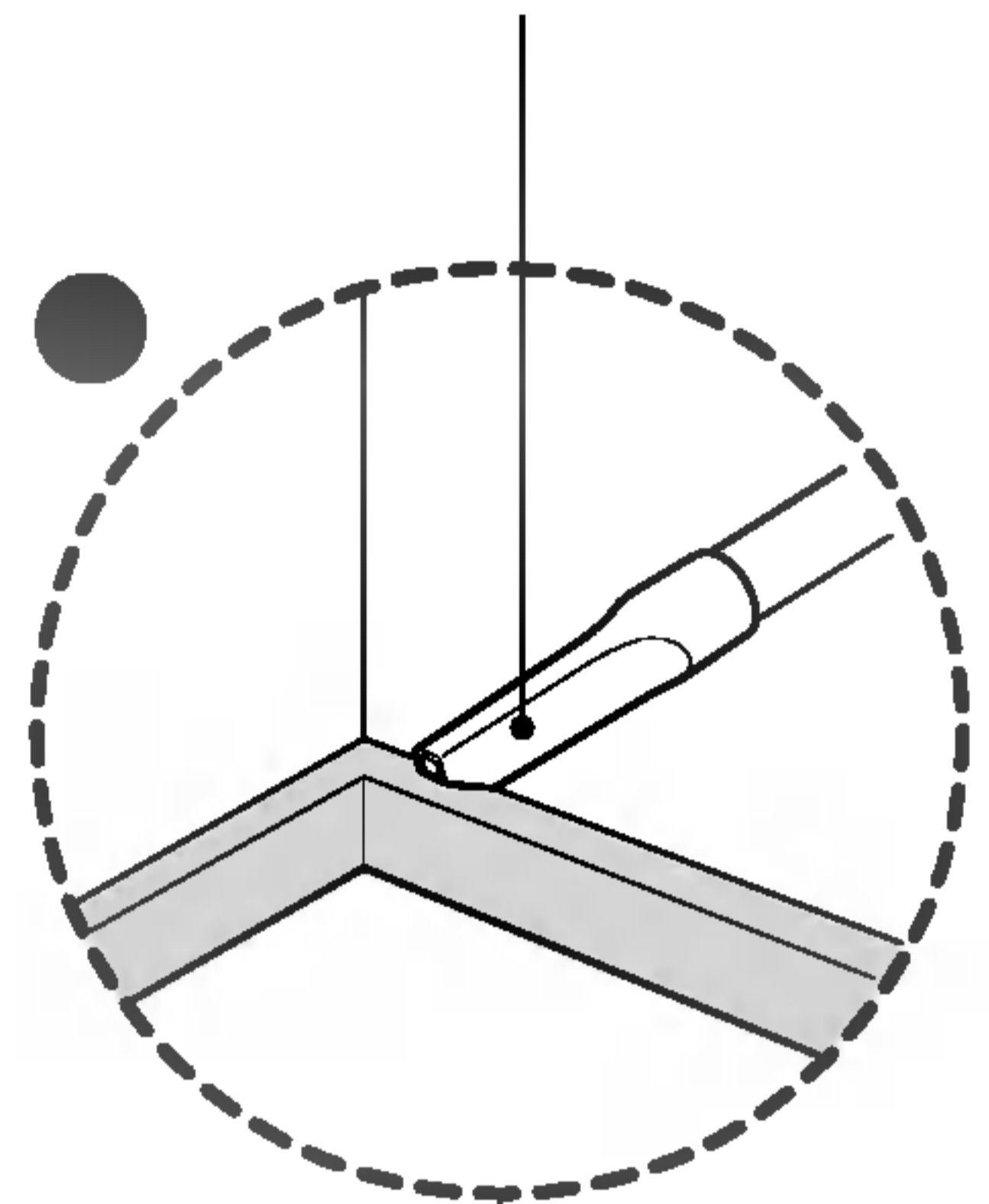
Upholstery nozzle
Kárpittisztító fej
Nastavak za tapacirano pokućstvo
Накрайник за тапицерия
Dodatak za tapacirane površine



Dusting brush
Portalanító kefe
Četka za prašinu
Четка за почистване на прах
Četka za prašinu



Crevice tool
Résszívó fej
Alat za pukotine
Инструмент за процеци
Suženi nastavak



Upholstery Nozzle is for vacuuming upholstery, mattresses, etc. The thread collectors help to pick up the threads and fluff.

A kárpittisztító fej kárpitozott felületek, ágybetétek stb. tisztítására használható. A szálgyűjtők segítségével a textilszálak és szőszök könnyedén eltávolíthatók.

Nastavak za tapacirano pokućstvo namijenjen je usisavanju tapaciranog namještaja, madraca itd. Skupljači vlakana pomažu prikupljanju različitih vlakana i dlaka.

Накрайникът за тапицерия служи за почистване с прахосмукачката на мека мебел, матраци и т. н. Колекторите за влакна помагат за събиране на нишки и косми.

Dodatak za tapacirane površine je za usisavanje tapaciranog nameštaja, dušeka, itd. Sakupljač pomaže za skupljanje končića i dlaka.

Dusting Brush is for vacuuming picture frames, furniture frames, books and other irregular surfaces.

A portalanító kefét képkeretek, bútortvázak, könyvek és egyéb egyenetlen felületek porszívózására használhatjuk.

Četka za prainu je namijenjena usisavanju okvira za slike, rubova namještaja, knjiga i drugih neravnih površina.

Четката за прах служи за почистване с прахосмукачката на рамки, ръбове на мебели, книги и други неравни повърхности.

Četka za prašinu je namenjena za usisavanje ramova slika, okvira nameštaja, knjiga i drugih predmeta nepravilnog oblika.

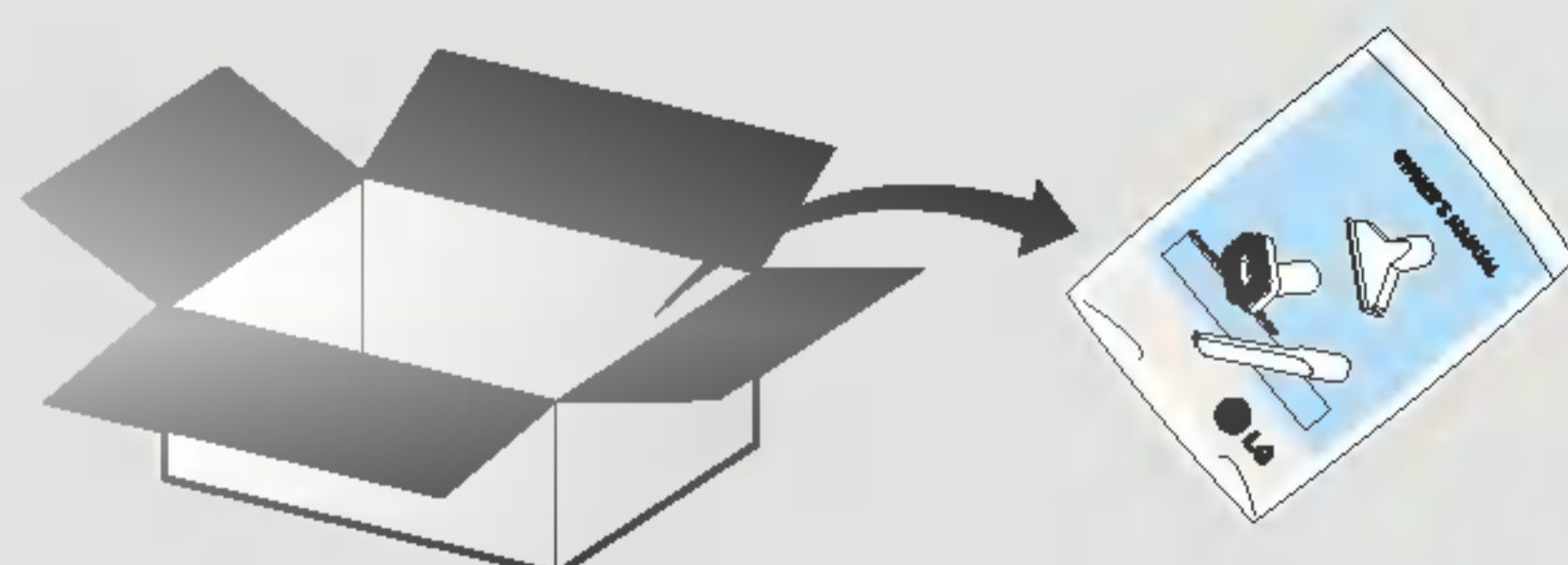
Crevice Tool is for vacuuming in those normally hard-to-reach places such as reaching cobwebs, or between the cushions of a sofa.

A résszívó fej az olyan nehezen megközelíthető helyek tisztítására alkalmas, mint pl. az ülogarnitúra párnái közötti rések vagy a szűk sarkokban található pókhálók.

Alat za pukotine namijenjen je usisavanju teško dostupnih površina, poput paučine, ili prostora unutar sofa.

Инструментът за процеци служи за почистване с прахосмукачката на обикновено труднодостъпни места, например за обирание на паяжина или почистване между възглавниците на дивана.

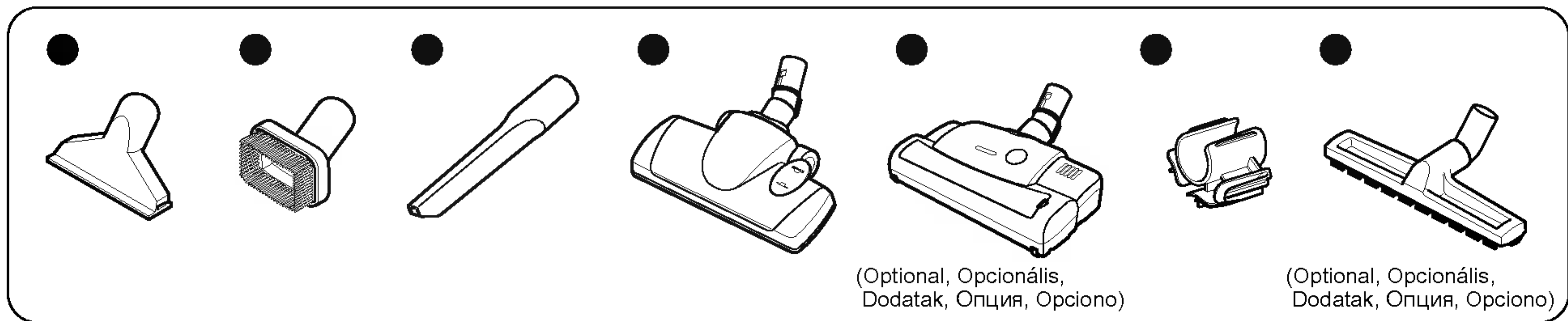
Suženi nastavak je za čišćenje onih mesta koja su nedostupna prilikom uobičajenog načina čišćenja, kao što je napr. skidanje paučine ili čišćenje između jastuka na sofi.



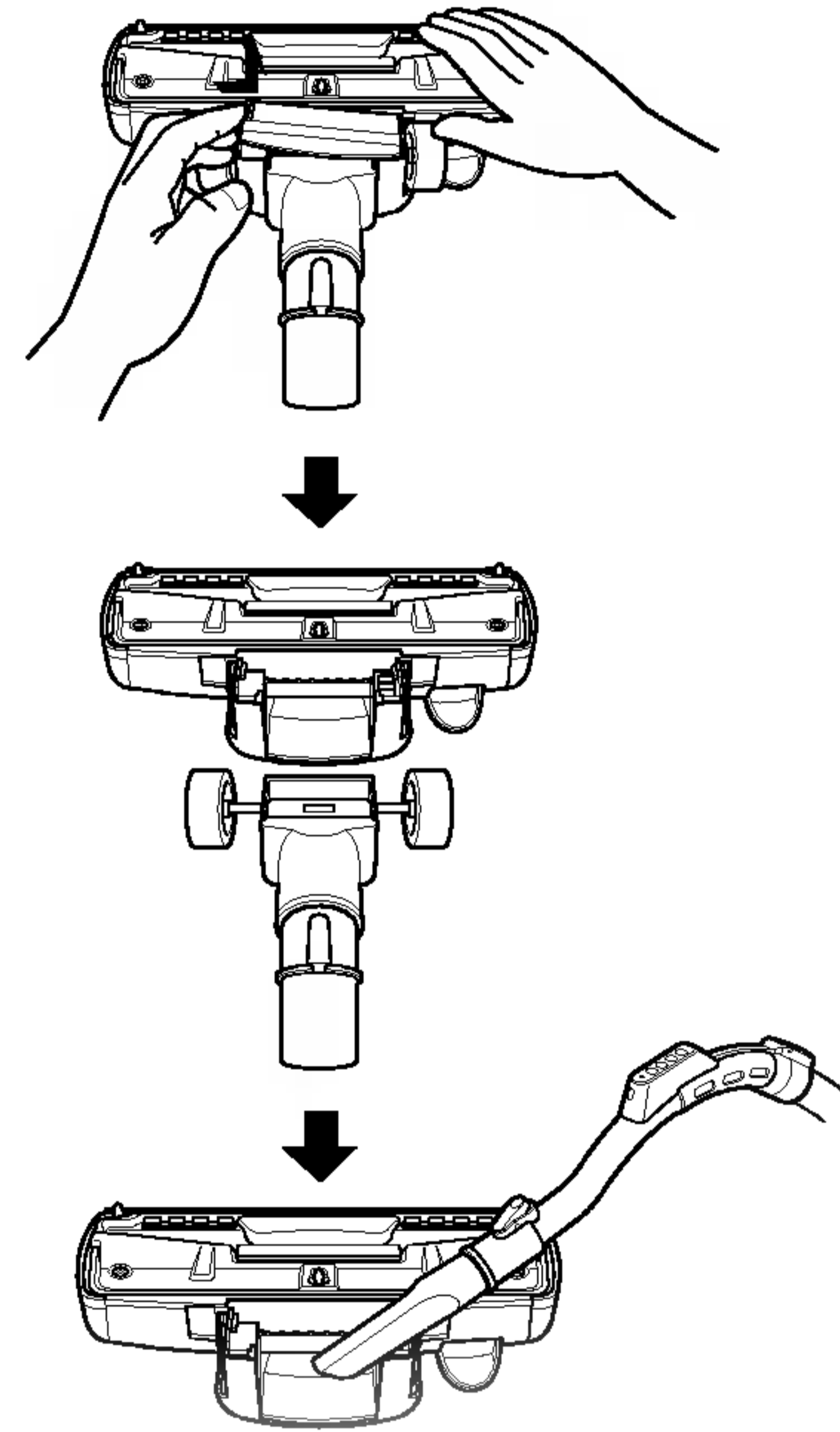
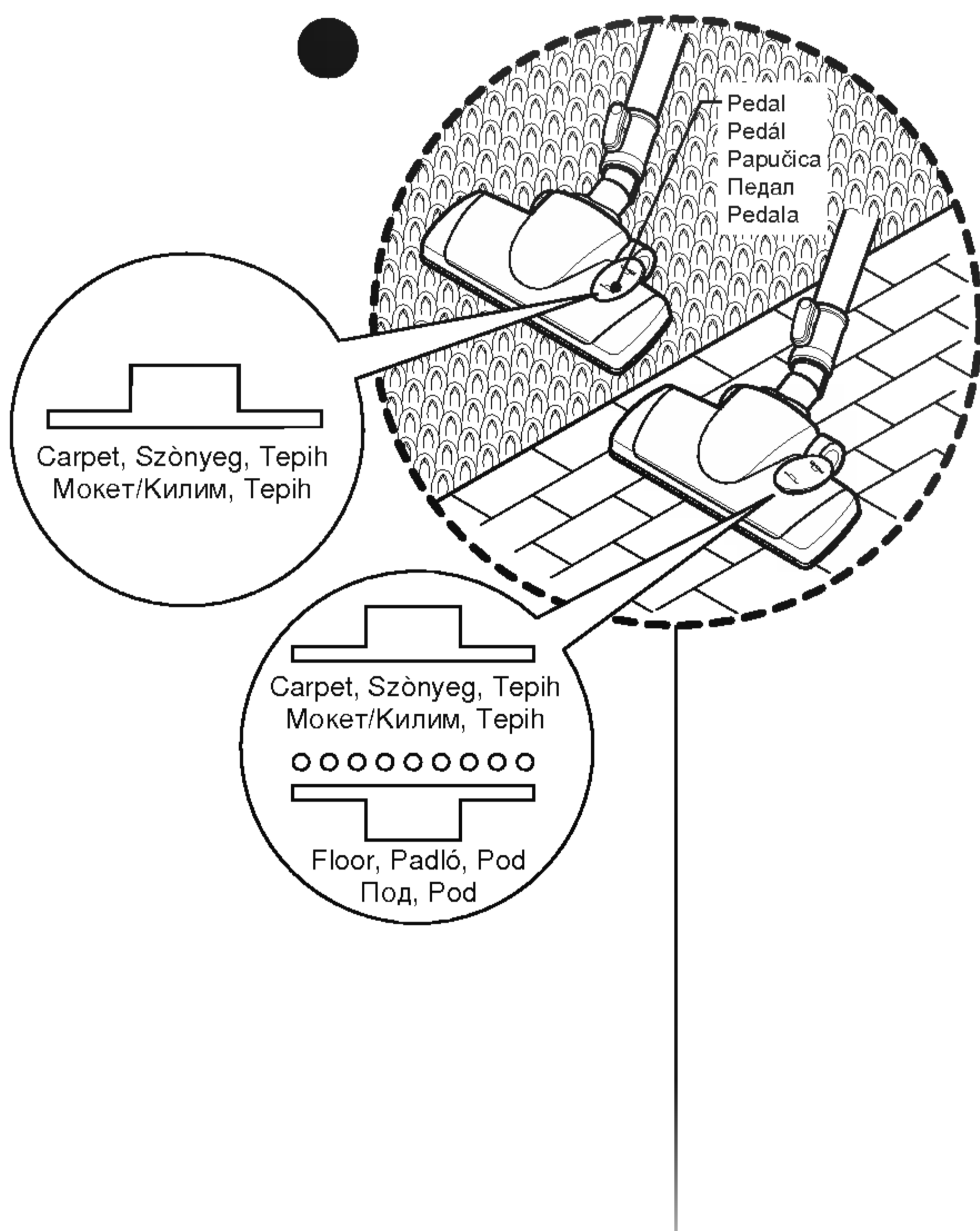
• BOX, DOBOZ, KUTIJA, КУТИЯ, КУТИЯ •

- Accessory nozzles include in the "PE BAG" with owner's manual.
- A kiegészítő szívófejeket a használati utasítás műanyag zacskójában találja meg.
- Nastavci se nalaze u kutiji, zajedno s uputama za uporabu.
- Принадлежностите са поставени в полиетиленова торбичка заедна с ръководството за потребителя.
- Dodatni nastavci za usisivač se nalaze u kesii "PE BAG" zajedno sa uputstvom za rukovanje.

6



- Cleaning carpet and floor nozzle
- A szőnyeg és padló tisztítófej tisztítása
- Čišćenje nastavka za tepih i pod
- Почистване на накрайника за мокет и под
- Čišćenje papuče za tepihe i podove



- The 2 position cleaning head equipped with a pedal which allows you to alter its position according to the type of floor to be cleaned.
- **Carpet or rug position** Press the pedal to lower brush.
- **Hard floor position** (tiles, parquets floor) Both types are available.
- **A 2-állású tisztítófejen** egy pedál helyezkedik el, melynek segítségével Ön a porszívózni kívánt felületnek megfelelően állíthatja be a fejet.
- **Szőnyeg vagy szőnyegpadló-állás.** A kefe leeresztéséhez nyomja meg a pedált.
- **Kemény padló-állás (köburkolat, parketta).** Mindkét kefeállás használható.
- **Glava za čišćenje sa 2 položaja** opremljena papučicom koja omogućava mijenjanje položaja prema vrsti poda kojeg čistite.
- **Položaj za usisavanje tepiha ili saga** Pritisnite papučicu da spustite četkice.
- **Položaj za usisavanje čvrste podloge** (pločice, parket) Možete koristiti obje vrste četkica.
- **Накрайникът с 2 положения** е оборудван с педал, който ви позволява да смените положението му в съответствие с типа на пода, който ще бъде почистван.
- **Положение 'Мокет или килим'** Натиснете педала, за да спуснете четката.
- **Положение 'Твърд под'** (плочки, паркет) И двата типа са възможни.
- **Dvopoložajni nastavak za usisivač** opremljen je pedalom koja vam omogućava da promenite položaj zavisno od vrste poda koji čistite.
- **Položaj za meke podne obloge (tepih, ćilim...)** Pritisnite pedalu da spustite četku.
- **Položaj za tvrde podne obloge (pločice, parket...)** Oba položaja su dostupna.

- Open the cover by pulling the hook.
- Divide the nozzle into two parts
- Clean the hole of the nozzle.
- A kampó meghúzásával nyissa fel a fedelet.
- Szedje szét a tisztítófejet.
- Tisztítsa ki a nyílást.
- Otvorite prekrivač povlačenjem zapora.
- Razdvojite nastavak na dva dijela.
- Očistite unutrašnjost nastavka.
- Отворете капака, като издърпате закопчалката.
- Разделете накрайника на две части.
- Почистете отвора на накрайника.
- Otvorite poklopac povlačenjem kopče.
- Razdvojite papučicu na dva dela.
- Očistite otvor u papučicu.

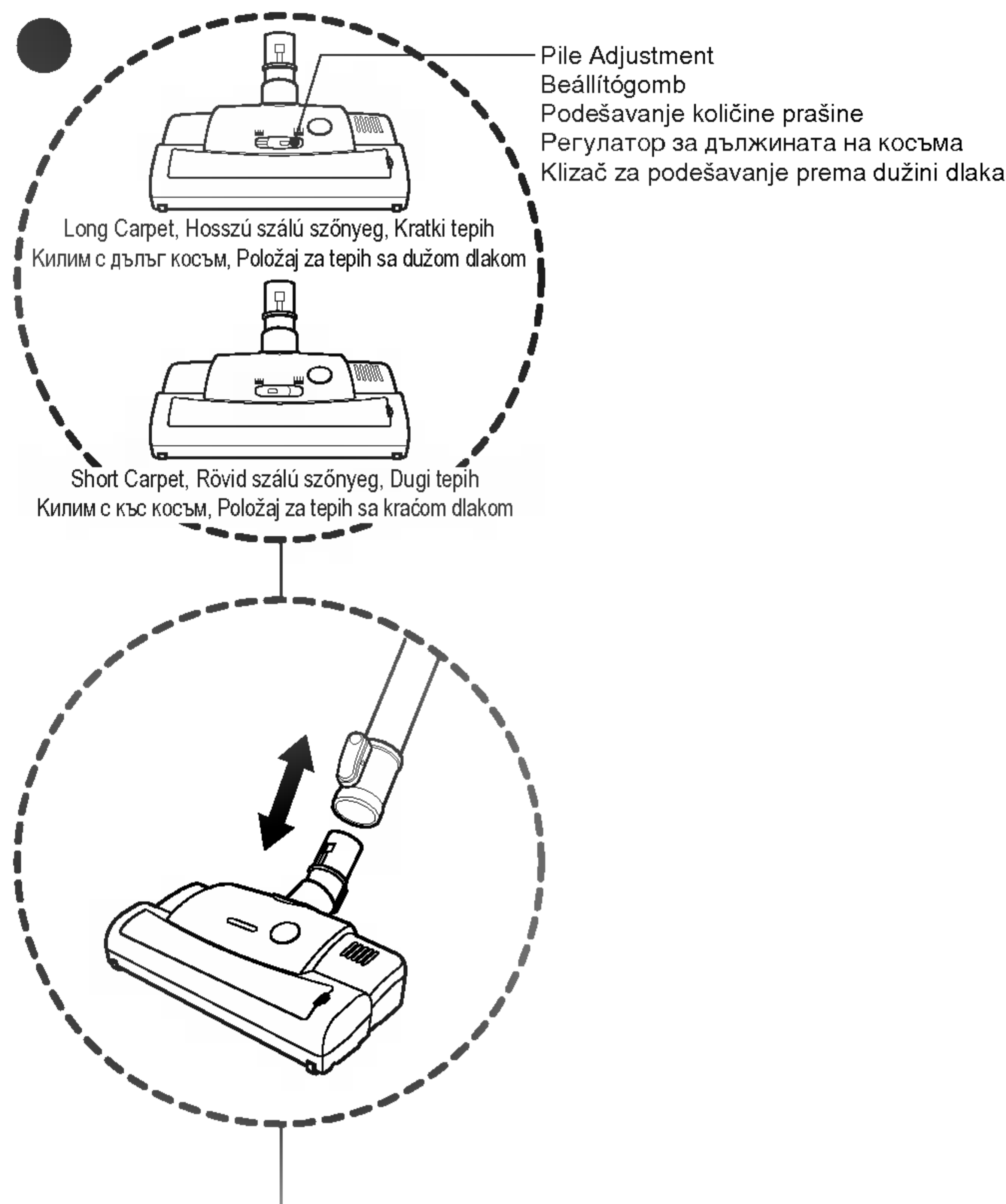
How to use Cleaning the carpet master

A készülék használata A 'Carpet Master' tisztítása

Uporaba Čišćenje nastavka za tepih

Начин на ИЗПОЛЗВАНЕ Иочистване на "Carpet Master"

Uputstvo za upotrebu čišćenje dodatka za tepihe



Cleaning Powerful Turbine Brush

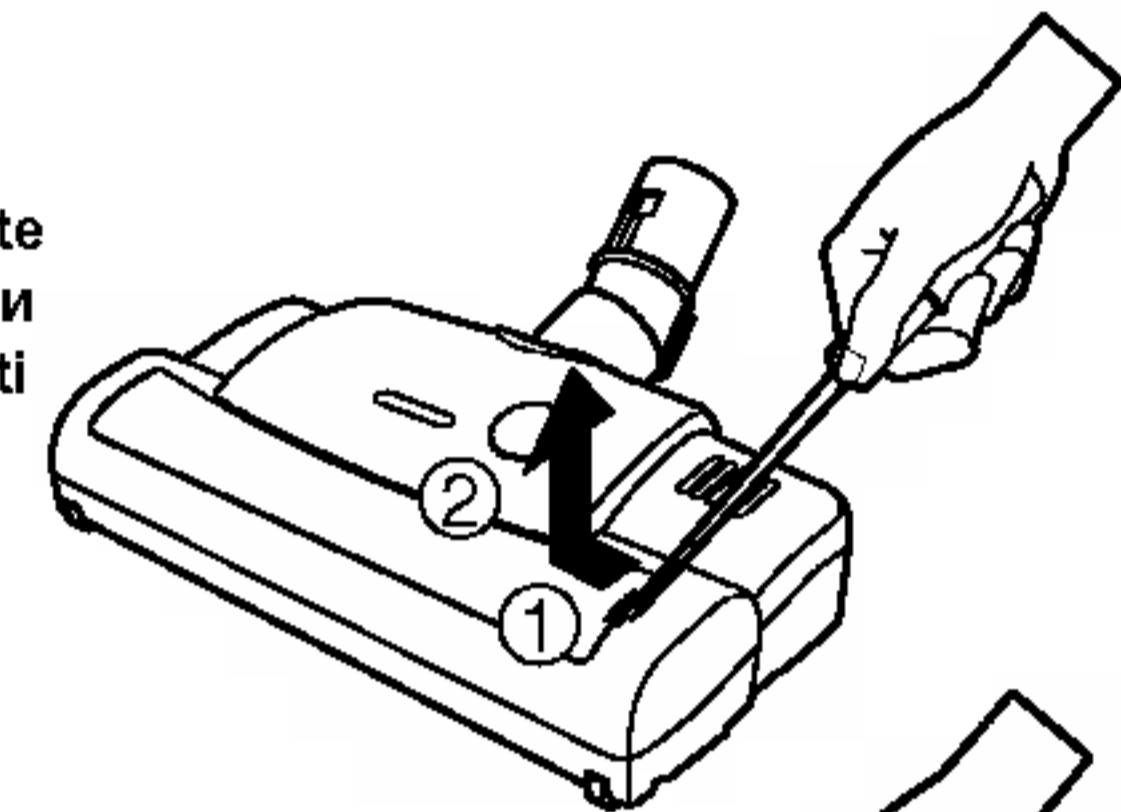
A nagy teljesítményű forgókefe tisztítása

Čišćenje snažne turbinske četkice

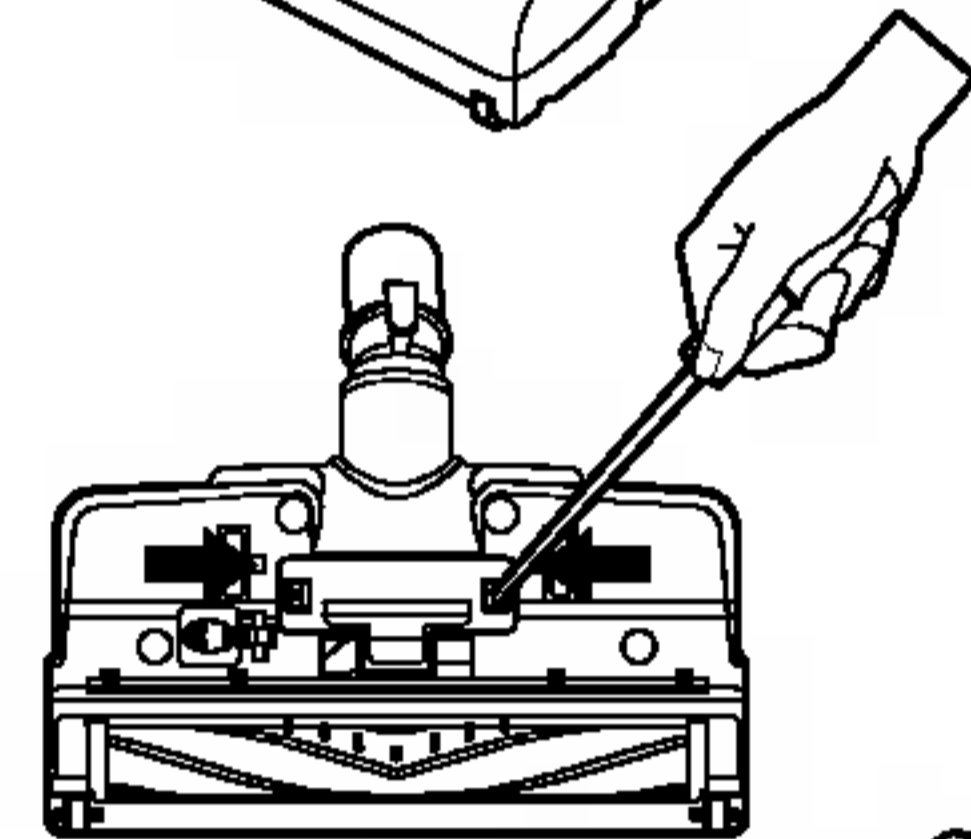
Почистване на мощната турбинна четка

Čišćenje snažne turbinske četke

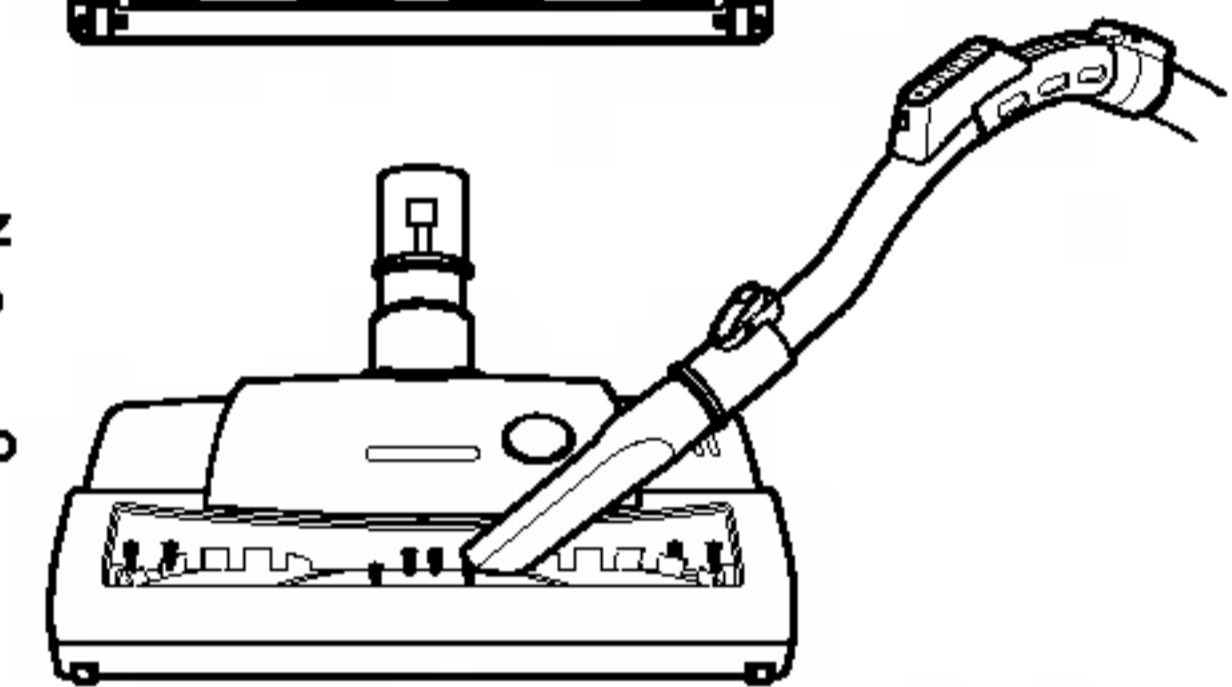
Open
Nyitás
Otvorite
Отвори
Otvoriti



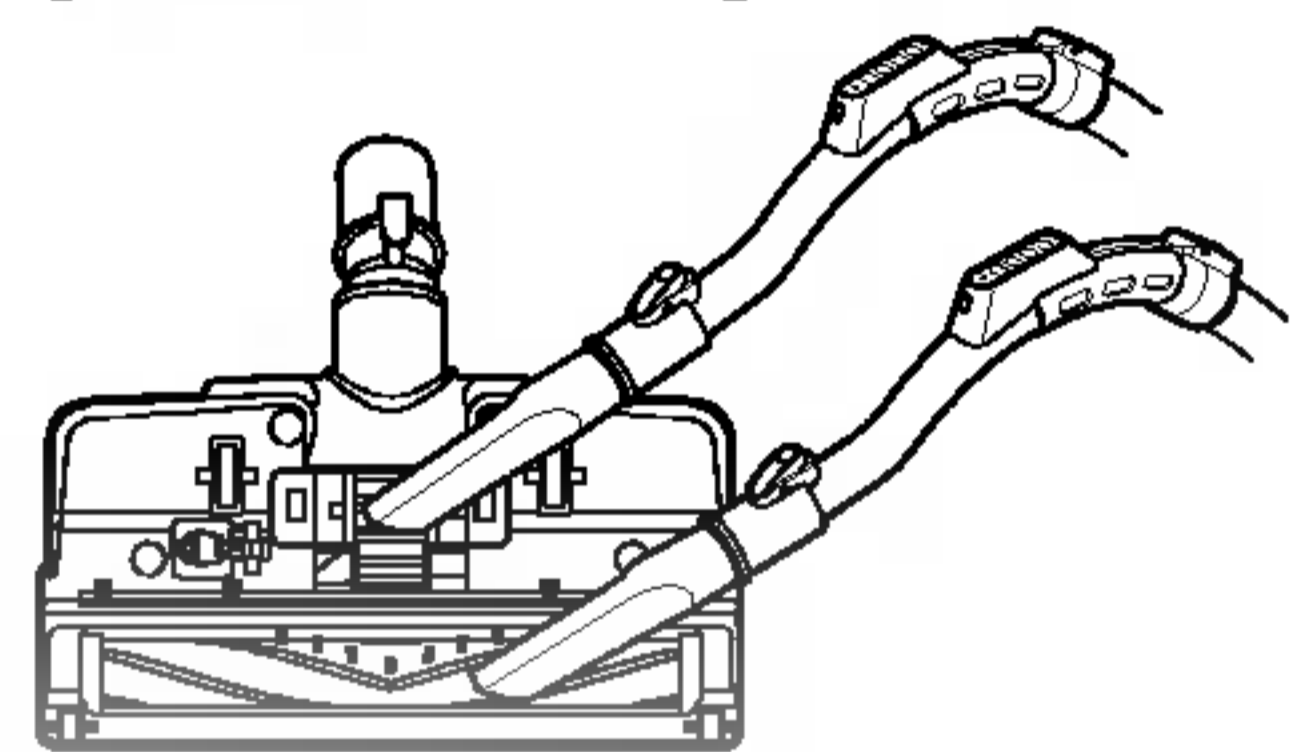
Open
Nyitás
Otvorite
Отвори
Otvoriti



Top
Felső rész
Gornji dio
Отгоре
Gornji deo



Bottom
Alsó rész
Donji dio
Отдолу
Donji deo



- Open the window by pulling the hook.
- Open the cover at the bottom by pulling the hook.
- Clean the brush.
- Clean the brush and hole at the bottom.
- Slide the Pile Adjustment to the right for long carpet and to the left for short carpet.
- A kampó meghúzásával nyissa fel az ablakot.
- A kampó meghúzásával nyissa ki az alsó részen található fedelet.
- Tisztítsa meg a kefét.
- Tisztítsa meg a kefét és az alsó részen található lyukat.
- Hosszú szálú szőnyeghez jobbra, rövid szálúhoz pedig balra csúsztassa a beállítógombot.
- Otvorite prozorčić povlačenjem zapora.
- Otvorite donji prekrivač povlačenjem zapora.
- Očistite četku.
- Očistite četku i unutrašnjost donjeg dijela nastavka.
- Povucite klizni mehanizam za podešavanje količine prašine udesno ukoliko usisavate dugi, odnosno ulijevo ako usisavate kratki tepih.
- Отворете прозорчето, като издърпате закопчалката.
- Отворете капака на дъното, като издърпате закопчалката.
- Почистете четката.
- Почистете четката и отвора на дъното.
- Плъзнете регулатора за дължината на косъма надясно за килим с дълъг косъм и наляво за килим с къс косъм.
- Otvorite prozorčić povlačenjem kopče.
- Otvorite poklopac sa donje strane povlačenjem kopče.
- Očistite četku.
- Očistite četku i otvor na donjem delu.
- Gurnite klizač za podešavanje prema dužini dlaka na desno da biste koristili četku za duže dlake ili na levo da biste je koristili za kraće dlake.

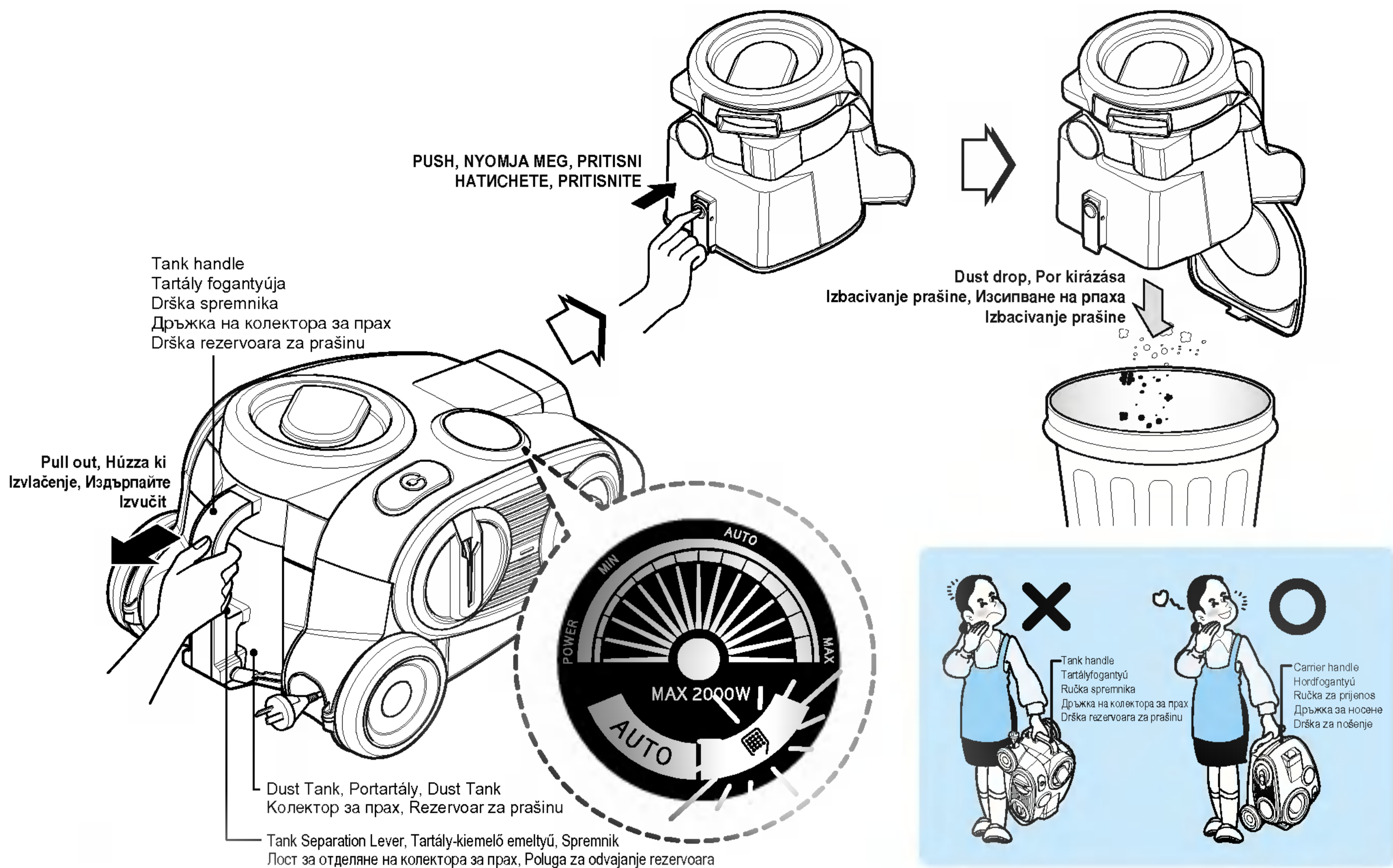
How to use Emptying the Dust Tank

A készülék használata A portartály ürítése

Uporaba pražnjenje spremnika za prašinu

Начин на използване Изпразване на колектора за прах

Uputstvo za upotrebu Pražnjenje rezervoara za prašinu



⚠ CAUTION

When suction power suddenly weakens, check the cleaner operates in Auto mode.

- Check the tank if suction power weakens when it is not in Auto mode. If dusts are full, empty the dust tank.
- If suction power is not improved still, clean the Air filter.

⚠ FIGYELEM

Ha a szívóerő hirtelen lecsökken, ellenőrizze, hogy a készülék automata ('Auto') üzemmódban van-e.

- Ha nem 'Auto' üzemmódban van a készülék, és a szívóerő lecsökken, ellenőrizze a portartályt. Ha a portartály tele van, ürítse ki.
- Ha ezt követően sem áll helyre a szívóteljesítmény, tisztítsa ki a légszűrőt.

⚠ OPREZ

Ukoliko snaga usisavanja iznenada oslabi, provjerite podešenja usisavača u automatskom načinu rada.

- Provjerite spremnik ukoliko snaga usisavanja oslabi kad usisavač nije u automatskom načinu rada. Ukoliko je pun prašine, ispraznite ga.
- Ako je snaga usisavanja i dalje slaba, očistite zračni filter.

⚠ ВНИМАНИЕ

Когато силата на засмукване внезапно отслабне, проверете дали прахосмукачката работи на автоматичен режим (Auto).

- Проверете колектора за прах, ако силата на засмукване отслабне, когато прахосмукачката не е на автоматичен режим (Auto). Ако колекторът за прах е пълен, изпразнете го.
- Ако силата на засмукване все още не се е подобрила, почистете въздушния филтър.

⚠ OPREZ

Kada usisna snaga odjednom oslabi, proverite da li usisivač radi u automatskom modu (Auto mode).

- Ako usisivač nije u Auto modu onda proverite da se rezervoar nije napunio. Ako je pun, ispraznite ga.
- Ako usisna snaga i dalje nije poboljšana, očistite Air filter.

⚠ CAUTION

Don't grasp the tank handle when you are moving the Cleaner. The cleaner's body may be fell down with separating tank and body.

You should grasp the carrier handle when you are moving the cleaner.

⚠ FIGYELEM

A készülék mozgatóhoz ne a tartályfogantyút használja, mert a tartály kicsúszhat a készülékből, és a készülék a földre zuhanhat.

A készülék mozgatóhoz a hordfogyantyút használja.

⚠ OPREZ

Ne stišćite ručku spremnika kada pomjerate usisavač. Moguće je da se tijelo usisavača odvoji od spremnika. Kad pomjerate usisavač, trebate držati ručku za njegov prijenos.

⚠ ВНИМАНИЕ

Когато премествате прахосмукачката, не я хващайте за дръжката на колектора за прах. Корпусът на прахосмукачката може да падне, ако колекторът за прах се отдели от него. Когато премествате прахосмукачката, трябва да я хванете за дръжката за носене.

⚠ OPREZ

Nemojte da hvatate dršku rezervoara za prašinu kada nosite usisivač. Može da se desi da se odvoji rezervoar od tela usisivača a i da usisivač padne. Uvek treba da uhvatite dršku predviđenu za nošenje.

The dust tank needs emptying when LED is turned to red.

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Grasp the handle of the tank and then push the tank separation lever.
- Pull out the tank.
- Empty the tank and then push the tank into the cleaner.
- Push the dust tank into the tank mount as far as it will go.

A portartályt akkor kell kiüríteni, amikor a LED-kijelző a piros állásba kerül.

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Fogja meg a tartály fogantyúját, és nyomja meg a tartály-kiemelő emeltyűt.
- Húzza ki a portartályt.
- Ürítse ki a tartályt, majd nyomja be a tartályt a készülékbe.
- Ütközésig nyomja be a tartályt a tartályházba.

Spremnik za prašinu je potrebno isprazniti kad se upali crvena svjetlost na LED diodi.

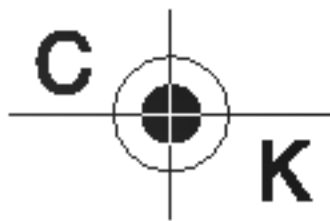
- Isključite usisavač i izvucite električni kabel.
- Čvrsto stisnite ručku spremnika i pritisnite polugu za odvajanje spremnika.
- Izvucite spremnik.
- Ispraznite spremnik i potom ga vratite u usisavač.
- Ugurajte spremnik za prašinu do kraja postolja.

Колекторът за прах трябва да се изпразни, когато светодиодът светне червено.

- Изключете прахосмукачката от бутона и от бутона и от контакта.
- Хванете дръжката на колектора за прах, а след това натиснете лоста за отделяне на колектора за прах.
- Издърпайте колектора за прах.
- Изпразнете колектора за прах, а след това вкарайте колектора за прах в прахосмукачката.
- Вкарайте колектора за прах в държателя му, като го натиснете до крайно положение.

Rezervoar za prašinu treba da se isprazni kada LED indikator pocrveni.

- Isključite usisivač i na prekidaču i iz utičnice.
- Uхватите dršku rezervoara i gurnite polugu za njegovo odvajanje.
- Izvucite rezervoar.
- Ispraznite ga i vratite u usisivač.
- Gurnite rezervoar u ležište onoliko koliko moež da ide unutra.



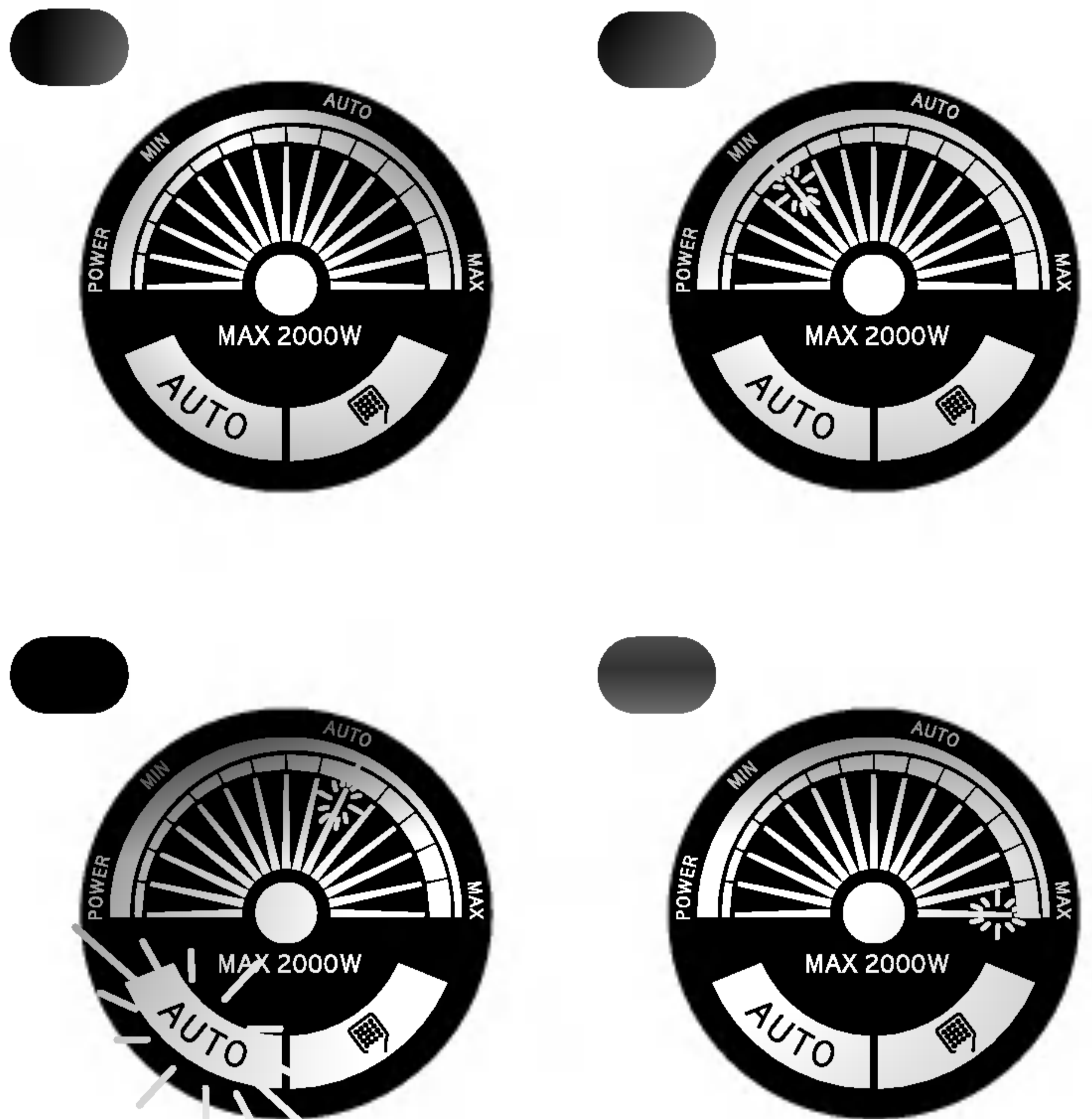
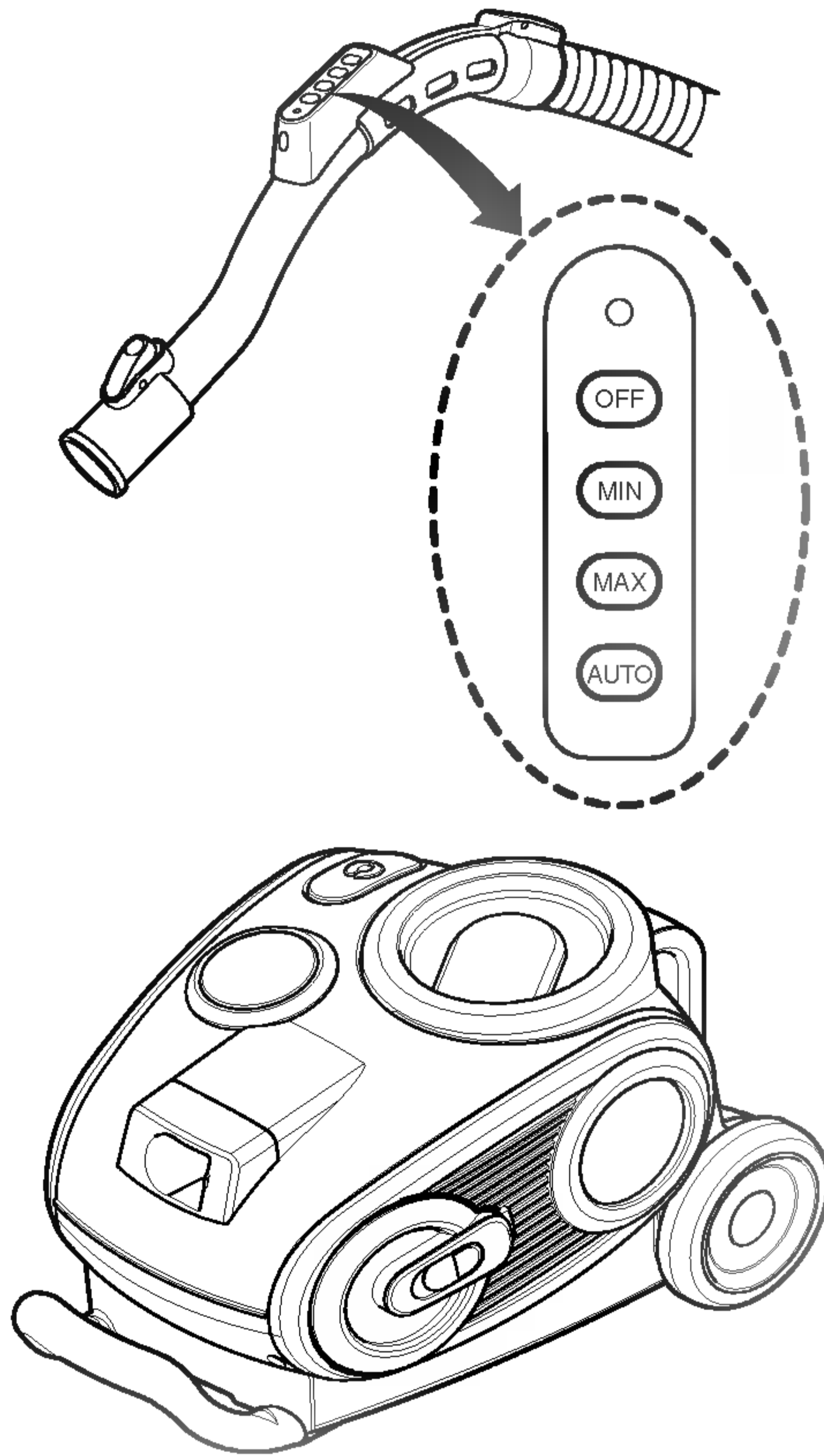
How to use Grip Handle Controller

A készülék használata A fogantyún található vezérlőegység

Uporaba Kontrolor snage usisavanja

Начин на използване Пулт за управление върху дръжката за хващане

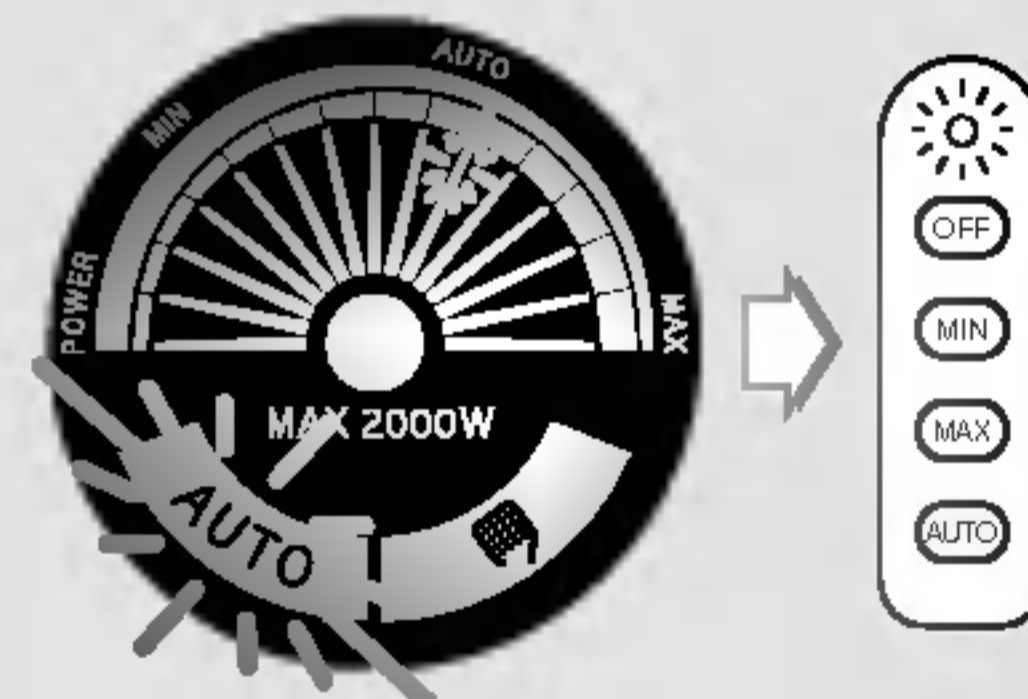
Uputstvo za upotrebu Kontroler na drški



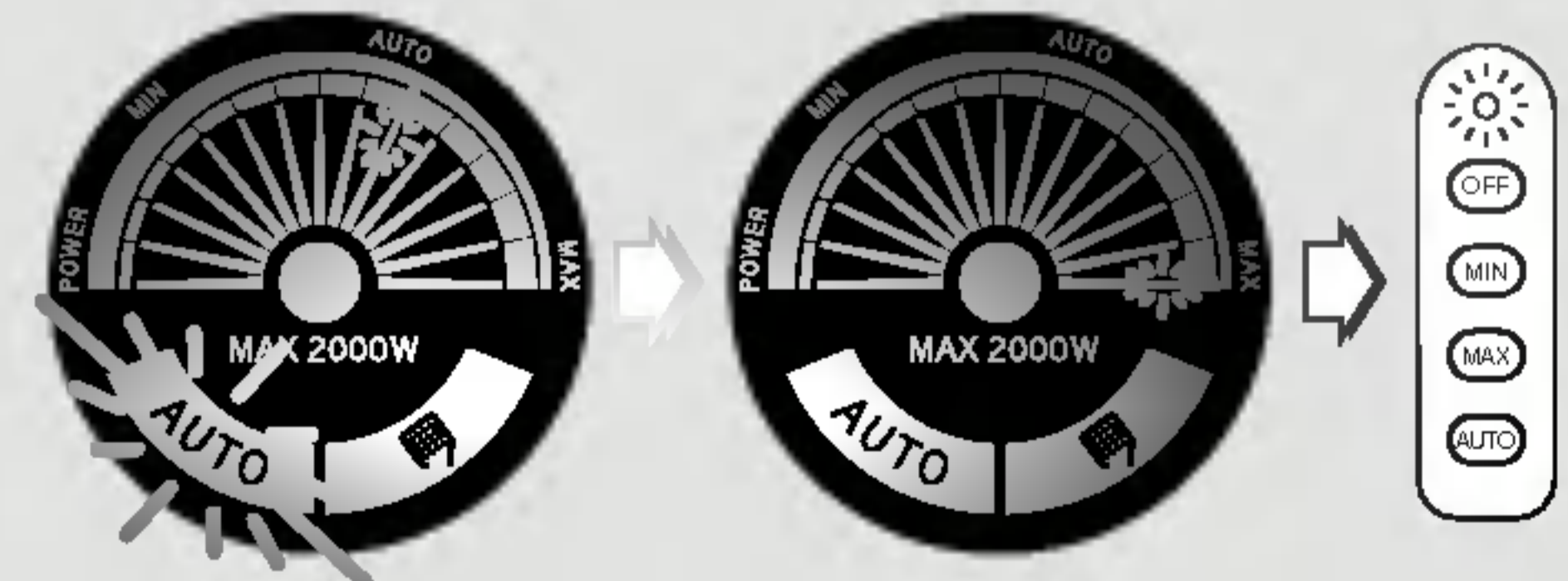
- OFF** : All LEDs turn on when powering off or being in Standby mode.
- MIN** : Mode that noise is weakest in minimum power status. Use this mode at night or when calmness is needed.
- MAX** : Mode to indicate maximum suction power operation.
- AUTO** : Auto mode measures quantity of dust via the dust sensor mounted in the cleaner and automatically adjusts suction power accordingly. If dust is discovered, the mode becomes Max status, and if dust is removed, the mode becomes Min status.
- OFF** : Kikapcsoláskor vagy Stand-by üzemmódba helyezéskor valamennyi LED kigyullad.
- MIN** : A minimális teljesítménynek köszönhetően ilyenkor a legalacsonyabb a zajszint. Használja ezt az üzemmódot éjszaka vagy ha csendben kell porszívóznia.
- MAX** : A szívóteljesítmény ilyenkor a legnagyobb.
- AUTO** : Automata üzemmódban a készülékbe szerelt porérzékelő méri a beszívandó por mennyiségét, és ennek megfelelően automatikusan beállítja a szívásereőséget. Ha a szenzor port érzékel, MAX-ra állítja a szívásereőséget, miután pedig a készülék beszívta a port, a teljesítmény visszaáll minimumra.
- OFF** : Sve LED lampice se pale kad se usisavač isključuje ili je na čekanju (Standby način rada).
- MIN** : Način rada sa najmanjom razinom buke i minimalnom potrošnjom energije. Koristite ovaj način rada noću, ili tijekom vremena odmora.
- MAX** : Način rada sa maksimalnom snagom usisavanja.
- AUTO** : Automatski način rada putem senzora za prašinu određuje količinu prašine, te automatski prilagođava snagu usisavanja. U trenutku kad otkrije veću količinu prašine, usisavač operira maksimalnom snagom, dok nakon uklanjanja prašine radi minimalnom potrošnjom energije.
- OFF** : Всички светодиоди светват, когато захранването се изключва или когато е в режим на готовност(Standby).
- MIN** : Режим, в който шумът е най-слаб в състояние на минимална мощност. Използвайте този режим нощем или когато е необходима тишина.
- MAX** : Режим на работа с максимална мощност на засмукване.
- AUTO** : Автоматичният режим измерва количеството прах чрез датчик за прах, монтиран в прасосмукачката, и автоматично регулира силата на засмукване до съответното ниво. Ако се открие прах, режимът преминава в състояние на максимална мощност (Max), а ако прахът е отстранен, режимът преминава в състояние на минимална мощност (Min).
- OFF** : Uključuje sve LED diode kada je isključen ili kada je u Standby modu.
- MIN** : Mod u kome je buka najmanja u stanju minimalne potrošnje snage. Koristite ovaj mod noću ili kada se zahteva tišina.
- MAX** : Mod koji ukazuje na rad sa maksimalnom usisnom snagom.
- AUTO** : Automatski mod meri količinu prašine kroz senzor ugrađen na usisivaču i automatski podešava snagu usisavanja prema tome. Ako ima prašine, mod se nalazi u stanju Max, a kada se ona počisti onda je u stanju Min.

10

- Auto Mode, Auto üzemmód, Automatski
- Автоматичен режим, Automatski mod
- Auto on, Auto on (Auto BE), Način rada
- Автом. режим вкл, Uključenje automatskog moda



- Dust detection, Porérezékelés, Otkrivanje prašine
- Откриване на прах, Detekcija prašine



When operating in Auto Mode, the LED flickers if the dust sensor detects dust. After that operation mode change to MAX mode.

'Auto' üzemmódban a LED villogni kezd, ha a porérezékelő szenzor port érzékel. Ezt követően a szívóteljesítmény MAX-ra vált.

Kad usisavač radi u automatskom načinu, LED lampica treperi ukoliko senzor otkrije prašinu. Nakon toga se način rada automatski mijenja na MAX.

Kogato работи в автоматичен режим, светодиодът звпчва да мига, ако датчикът открие прах. След това режимът на работа се сменя с режим MAX.

Kada radi u automatskom modu, LED dioda treperi ako senzor oseti prašinu. Tada se prelazi u mod MAX.

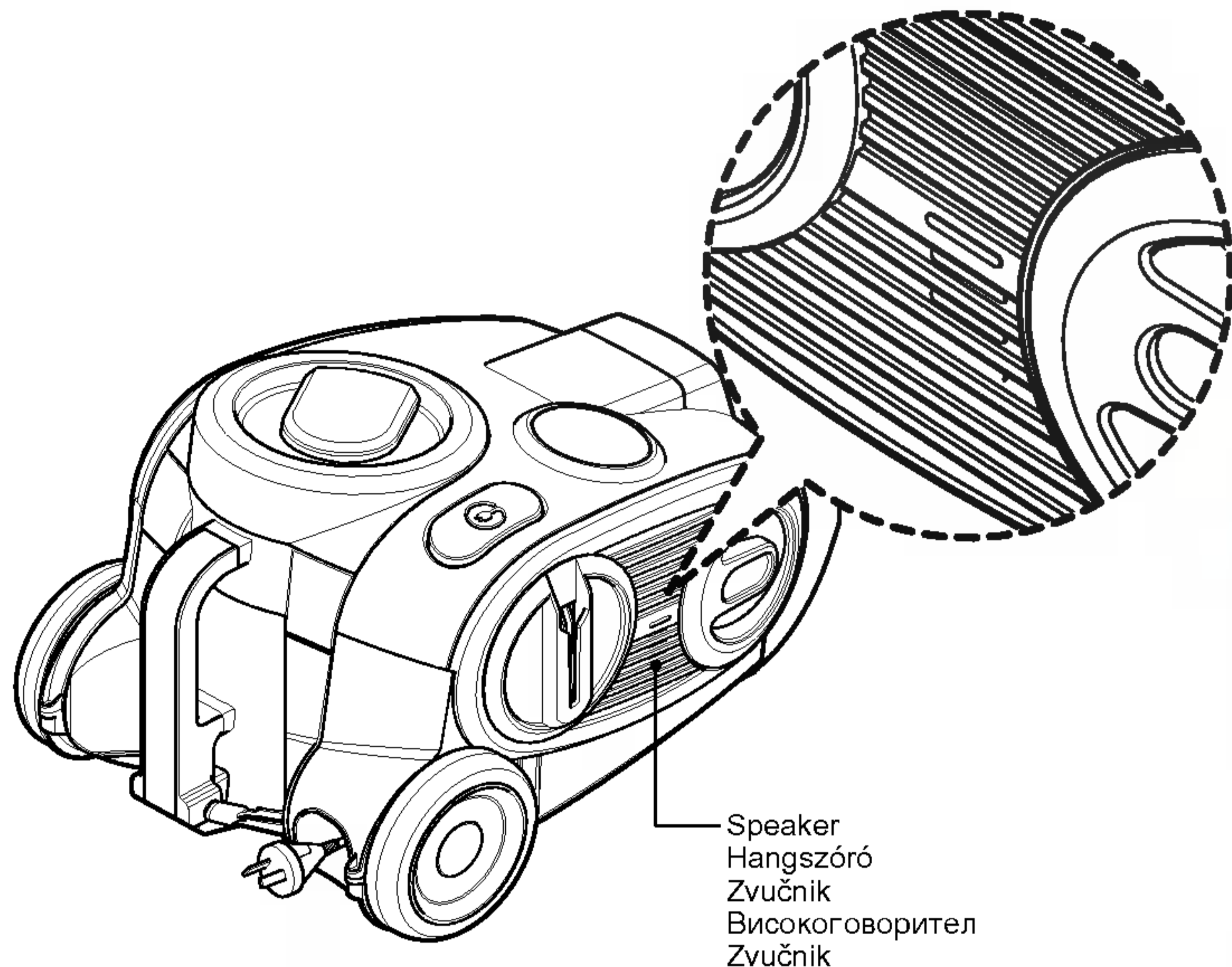
How to use Voice Alarm Function

A készülék használata Hangjelzés-funkció

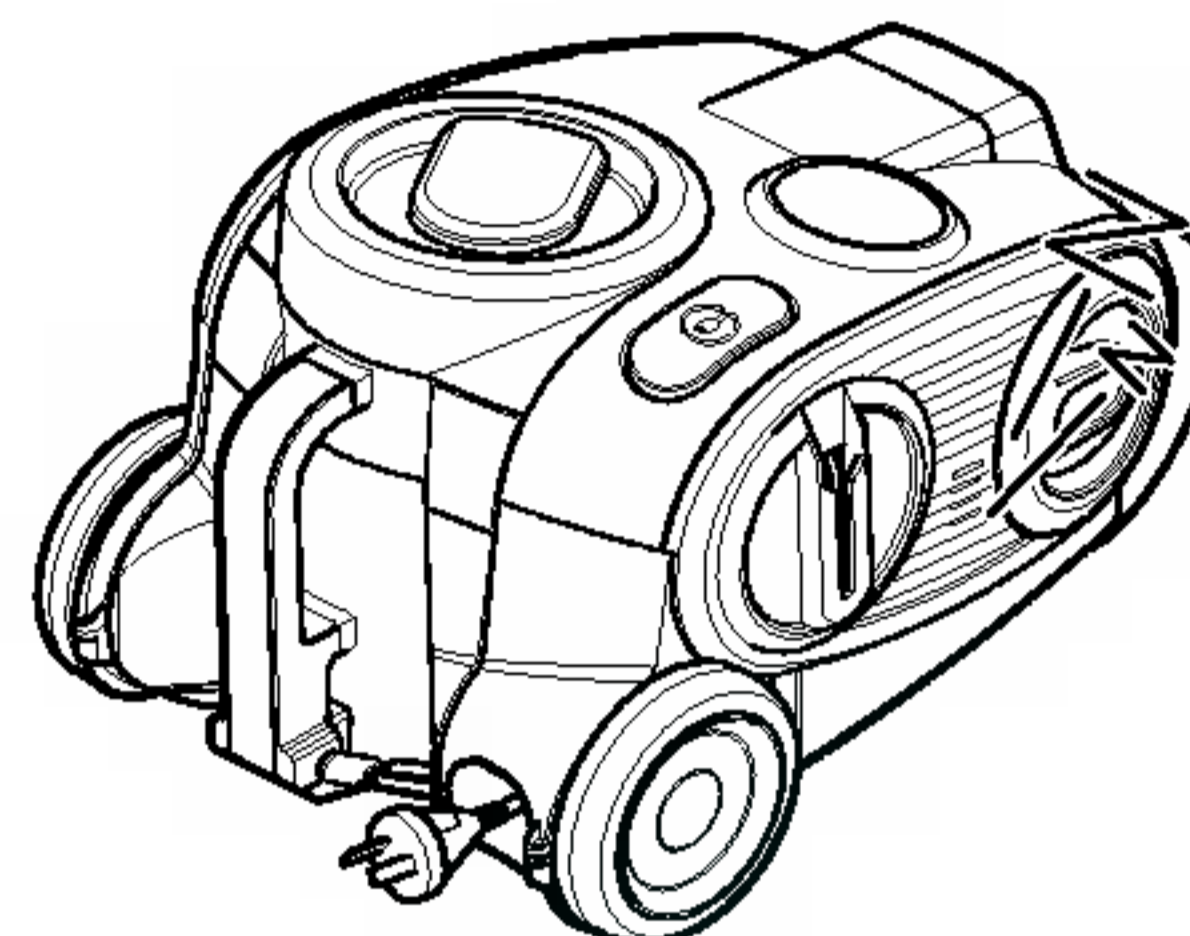
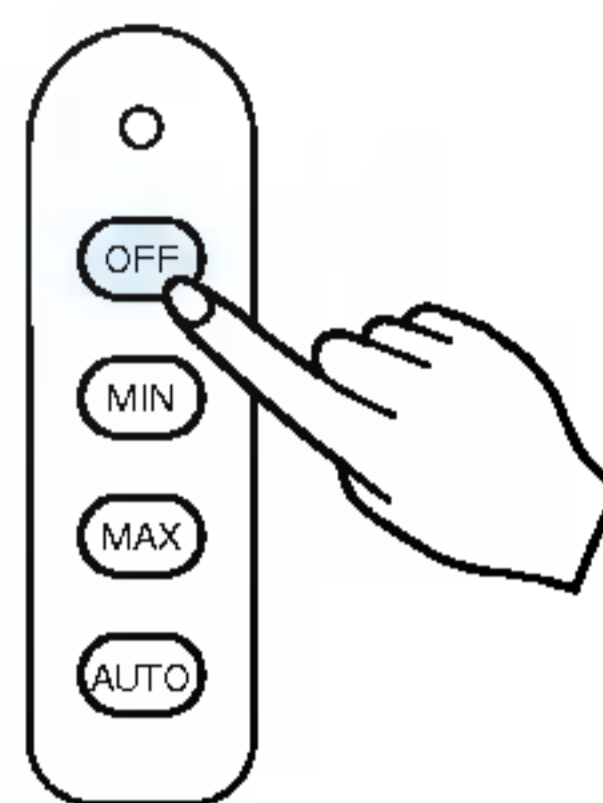
Uporaba Glasovni alarm

Начин на използване Функция "гласова сигнализация"

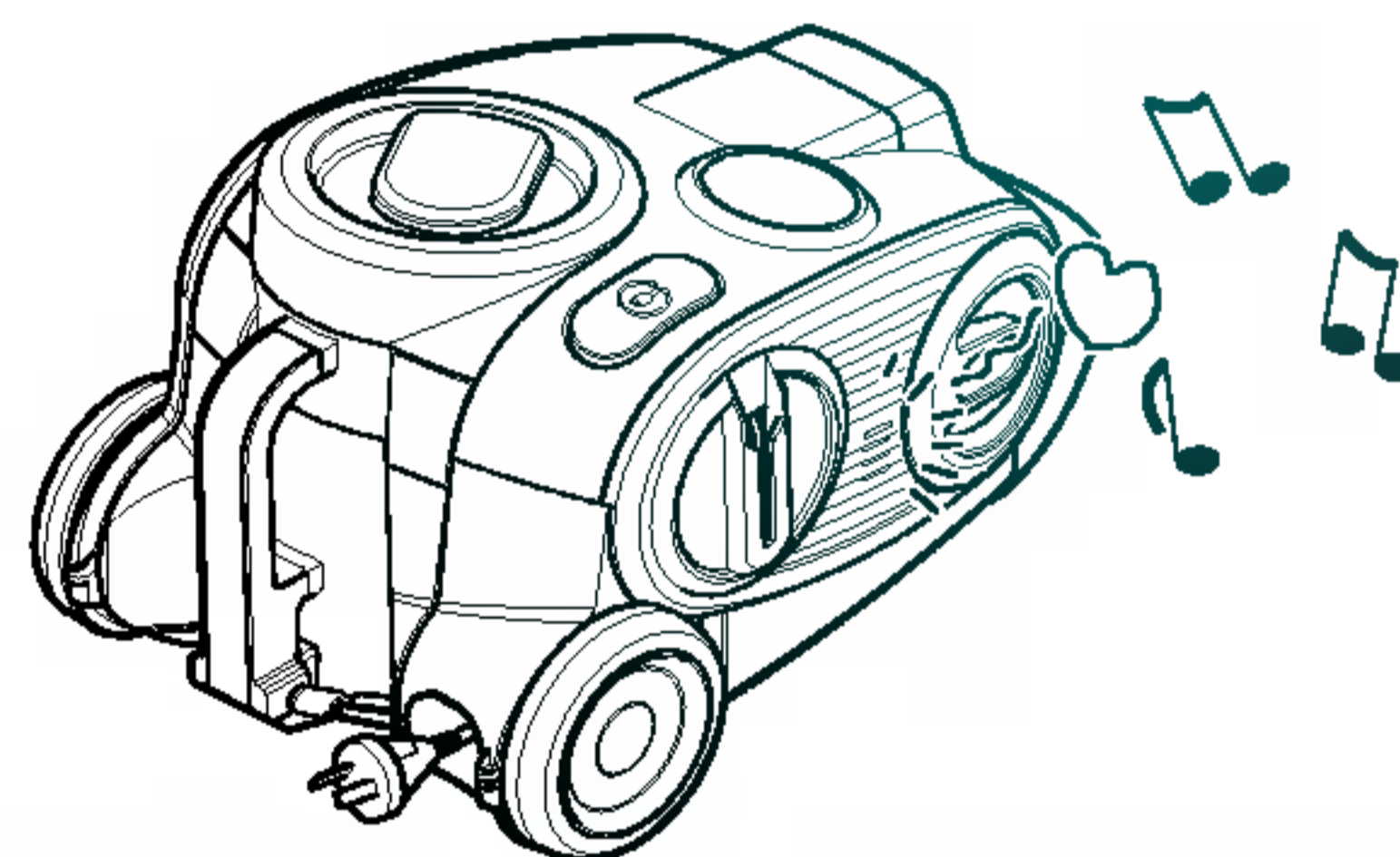
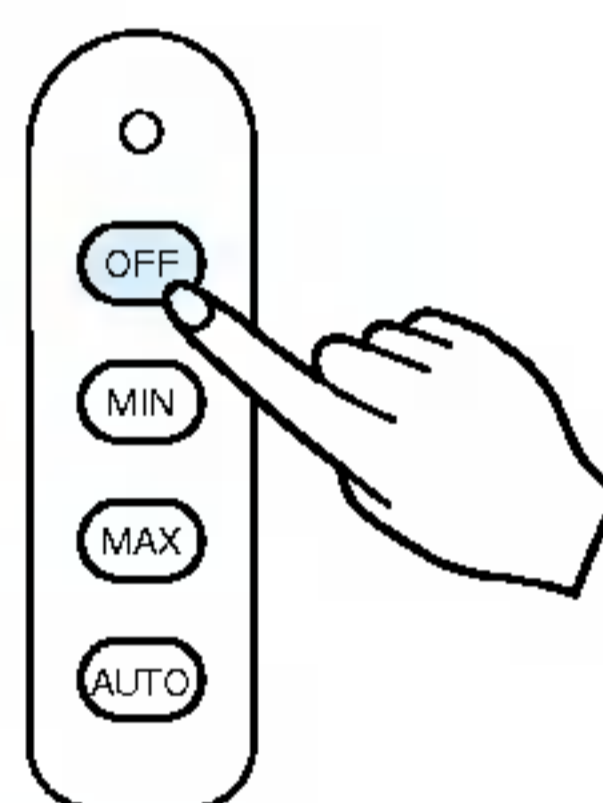
Uputstvo za upotrebu Funkcija zvučnog alarma



- To let voice alarm OFF, press "OFF" button for three second.
- A hangjelzés kikapcsolásához tartsa lenyomva az 'OFF' gombot három másodpercen át.
- Kako biste isključili glasovni alarm, pritisnite gumb "OFF", i držite ga tri sekunde.
- За да изключите (OFF) гласовата сигнализация, натиснете бутон "OFF" за три секунди.
- Da biste isključili opciju zvučnog alarma, pritisnite i držite dugme "OFF" u trajanju od tri sekunde.



- To let voice alarm ON, press "OFF" button for three second.
- A hangjelzés visszakapcsolásához tartsa lenyomva az 'OFF' gombot három másodpercen át.
- Kako bi ponovno uključili glasovni alarm, pritisnite gumb "OFF", i držite ga tri sekunde.
- За да включите (ON) гласовата сигнализация, натиснете бутон "OFF" за три секунди.
- Da biste uključili opciju zvučnog alarma, pritisnite i držite dugme "OFF" u trajanju od tri sekunde.



1 VOICE ALARM HANGJELZÉS GLASOVNI ALARM ГЛАСОВА СИГНАЛИЗАЦИЯ ZVUČNI ALARM

Voice alarm to inform operation status of the cleaner.

- Informs operation status of the cleaner with a speaker mounted inside of the cleaner cover.

Power On: Hello, Power on. Select desired mode.

When LED turns on: Empty dust bin, and clean pre-filter. Please.

When cleaning stops: Stop.

MIN: Minimum mode.

MAX: Maximum mode.

AUTO: Auto mode.

A készülék üzemállapotáról hangjelzés tájékoztat.

- A hangjelzés a készülékház belsejében elhelyezett hangszóróból érkezik.

Bekapcsoláskor: Hello. Bekapcsolva. Válassza ki a kívánt üzemmódot.

A LED-kijelző kigyulladásakor: Kérem, hogy ürítse ki a portartályt és tisztítsa meg az előszűrőt.

A tisztítás leállításakor: Leállítva.

MIN: Minimum üzemmód.

MAX: Maximum üzemmód.

AUTO: Automatikus üzemmód.

Glasovni alarm, putem zvučnika smještenog na bočnoj strani usisivača obavještava o njegovoj trenutnoj funkciji.

Po uključanju: Zdravo, usisivač je uključen. Odaberite željeni način rada.

Kad se LED lampica upali: Ispraznite spremnik za prašinu, i očistite filter, molim.

Kad usisavanje završi: Kraj.

MIN: Minimalni način rada.

MAX: Maksimalni način rada.

AUTO: Automatski način rada.

Гласовата сигнализация информира за оперативното състояние на прахосмукачката.

- Информира за оперативното състояние на прахосмукачката чрез високоговорителя, монтиран в корпуса на прахосмукачката.

Включено захранване: Здравейте. Включено. Изберете Желания режим.

Когато светодиодът светне: Изпразнете колектора за прах и почистете входния филтър, моля

Когато почистването спре: Стоп.

MIN: Минимален режим

MAX: Максимален режим

AUTO: Автоматичен режим

Zvučni alarm za obaveštavanje o statusu usisivača.

- Daje informaciju o tome u kom režimu rada je usisivač i to preko zvučnika montiranog sa strane usisivača.

Pri uključivanju: Zdravo, usisivač je uključen. Izaberite željeni režim rada.

Kada se LED dioda uključi: Molimo ispraznite posudu za prašinu i očistite filter.

Kada se završi čišćenje: Završen rad.

MIN: Mod minimalnog režima rada.

MAX: Mod maksimalnog režima rada.

AUTO: Automatski režim rada.

2 VOICE ALARM ON/OFF(default : ON) HANGJELZÉS KI-BE KAPCSOLÁSA(alaphelyzet: ON) UKLJU IVANJE/ISKLJUČVANJE GLASOVNOG ALARMA (standardno : uključeno) ГЛАСОВА СИГНАЛИЗАЦИЯ ВКЛ./ИЗКЛ(по подразбиране:ВКЛ UKLJUČEN/ISKLJUČEN (ON/OFF) ZVUČNI ALARM (uobičajeno je da stoji u poziciji ON)

⚠ CAUTION

When the dust tank is full lamp () is on, also, it(cleaner) makes suction power low rapidly by itself to protect the motor after 1 and half minute. This time full LED is still on. Even if the dust tank does not appear to be full at this stage, it should be cleaned. The air filter should be cleaned at once.
Voice alarm : Empty the dust bin and clean the pre-filter.

⚠ FIGYELEM

Ha a 'Portartály tele' () jelzőfény kigyullad, a készülék a motor megóvása érdekében másfél perc múlva lecsökkenti a szívóteljesítményt. Ekkor a 'Portartály tele' jelzőfény továbbra is égve marad. Ilyenkor abban az esetben is ki kell üríteni a portartályt, ha az szemre nem tűnik megteltnek. A portartály kiürítésekor a légtisztító-szűrőt is meg kell tisztítani. Hangjelzés: Kérem, hogy ürítse ki a portartályt és tisztítsa meg az előszűrőt.

⚠ OPREZ

Kad je spremnik za prašinu pun, lampica () svijetli, a usisivač automatski smanjuje snagu usisavanja nakon jedne i pol minute, kako bi se zaštitio motor. Tijekom tog vremena lampica je i dalje upaljena. Iako spremnik za prašinu u tom trenutku ne izgleda pun, potrebno ga je očistiti. Zračni filter je potrebno odmah očistiti. Glasovni alarm se tada oglašava: Ispraznite spremnik za prašinu i očistite filter

⚠ ВНИМАНИЕ

Когато колекторът за прах се напълни, лампата () светва, а самата прахосмукачка след една минута и половина намалява рязко силата на засмукване, за да предпази мотора. По това време светодиодът за напълване все още свети. Дори на този етап колекторът за прах да не изглежда пълен, той трябва да бъде почистен. Същевременно трябва да бъде почистен и въздушния филтър. Гласова сигнализация: Изпразнете колектора за прах и почистете входния филтър

⚠ OPREZ

Kada je rezervoar za prašinu pun i () lampica uključena, sam usisivač naglo smanjuje usisnu snagu posle minut i po da bi zaštitio motor. LED dioda je još uvek uključena. Čak i ako vam se čini da rezervoar za prašinu nije pun, treba da se isprazni. Istovremeno treba da se očisti i filter. Zvučni alarm: Empty dust bin, and clean pre-filter. (Ispraznite posudu za prašinu i očistite filter).

How to use Vacuum Cleaner Operation

A készülék működése

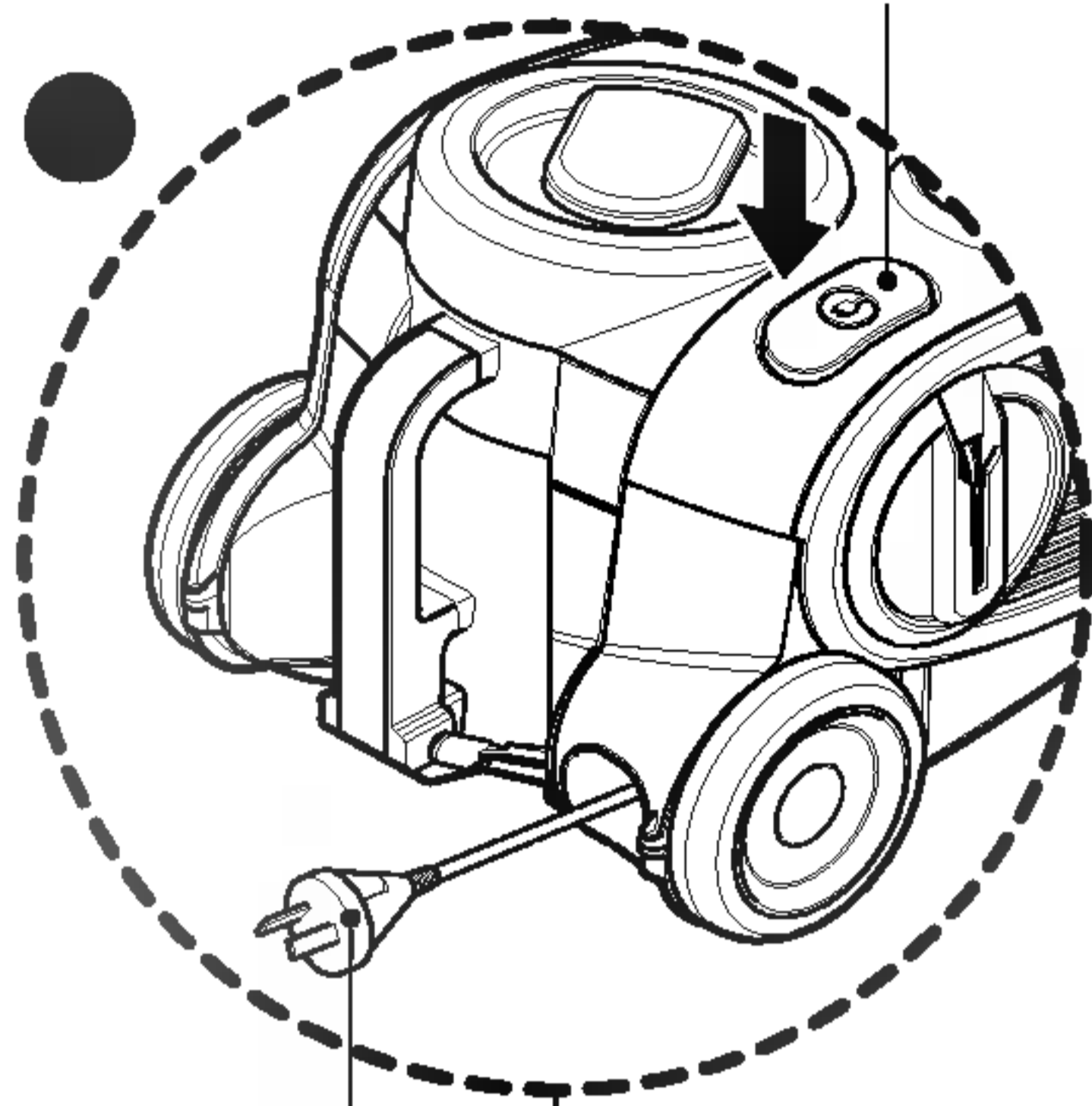
Uporaba Rad s usisavačem

Начин на използване Работа с прахосмукачката

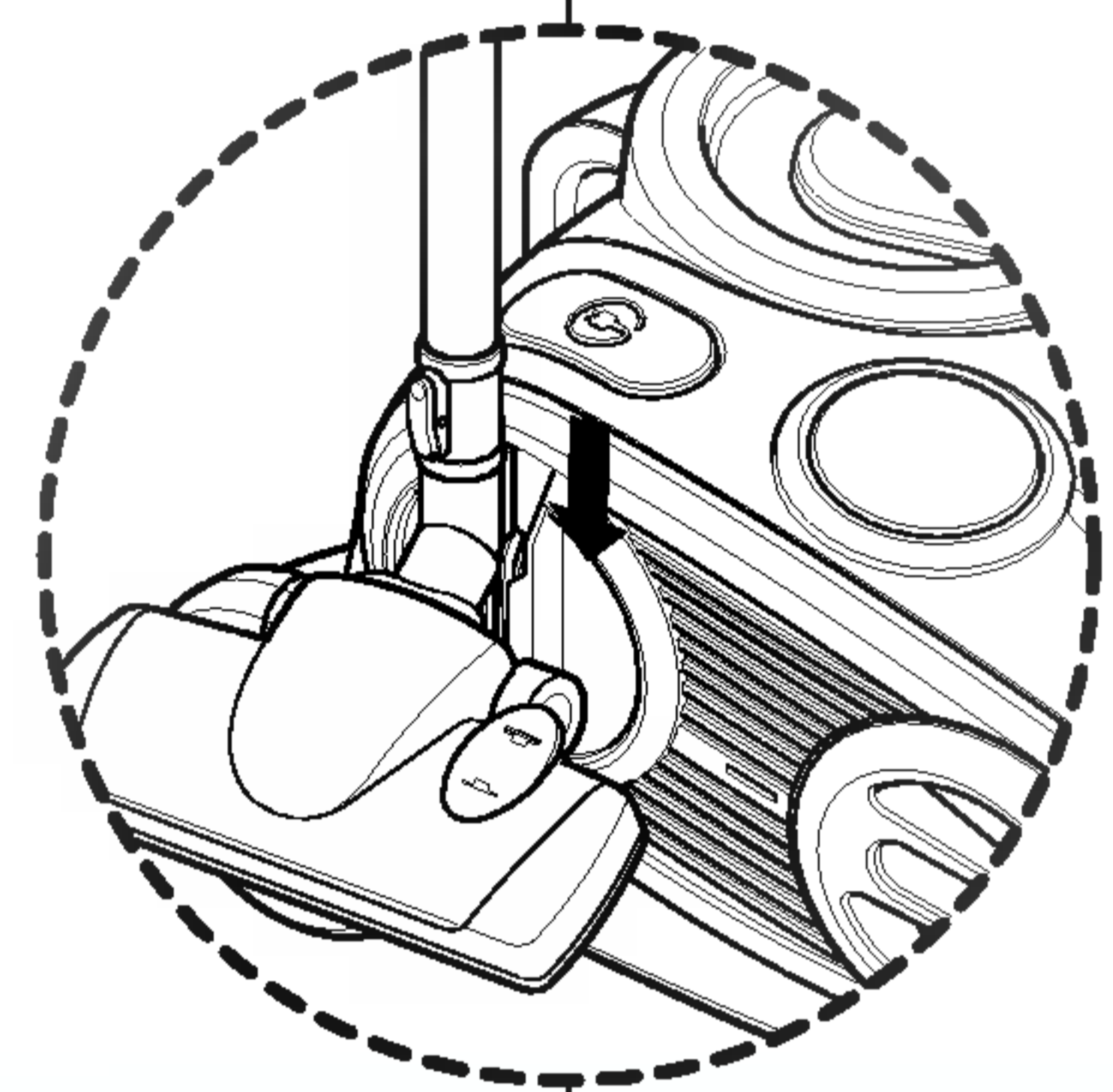
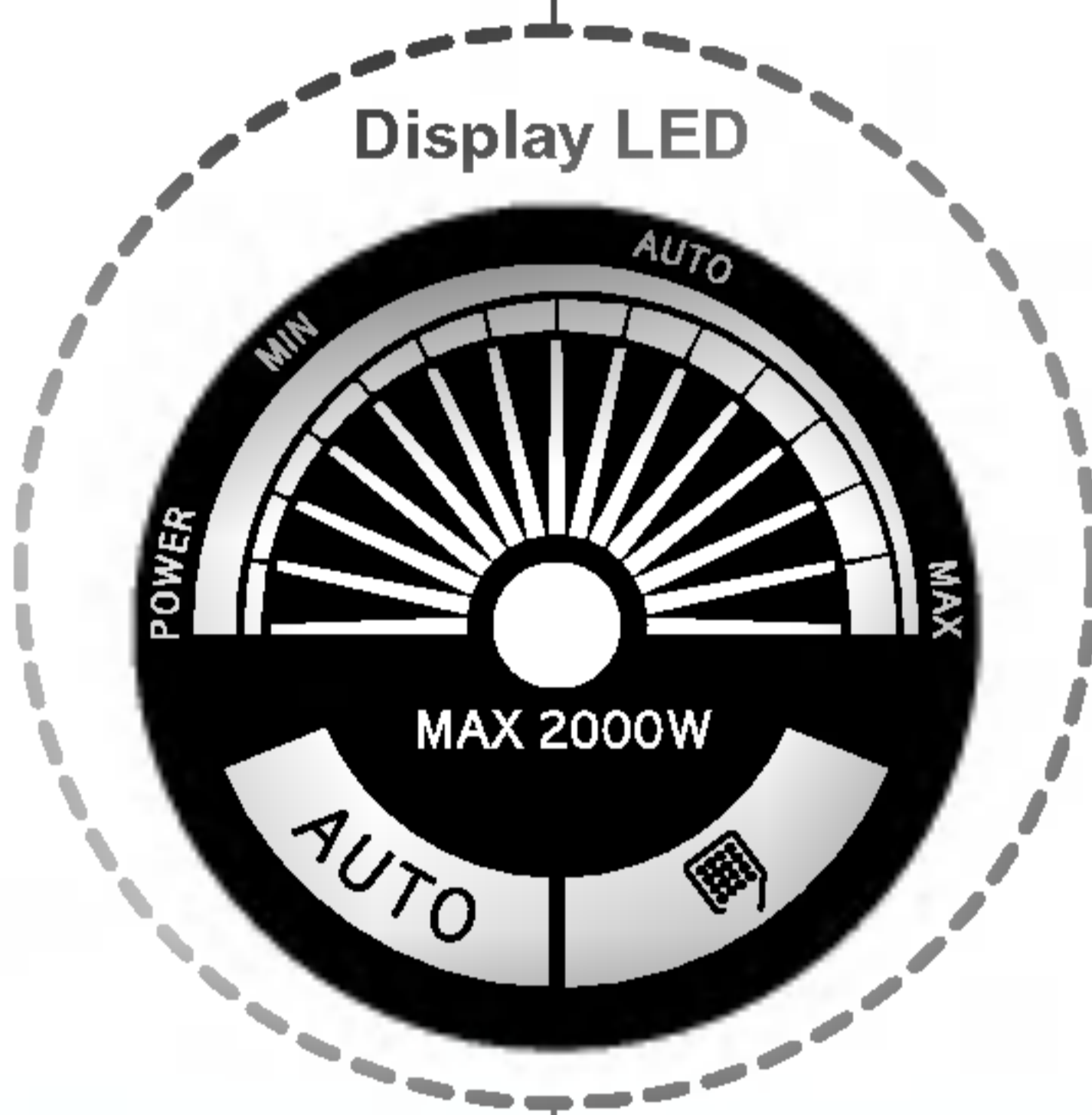
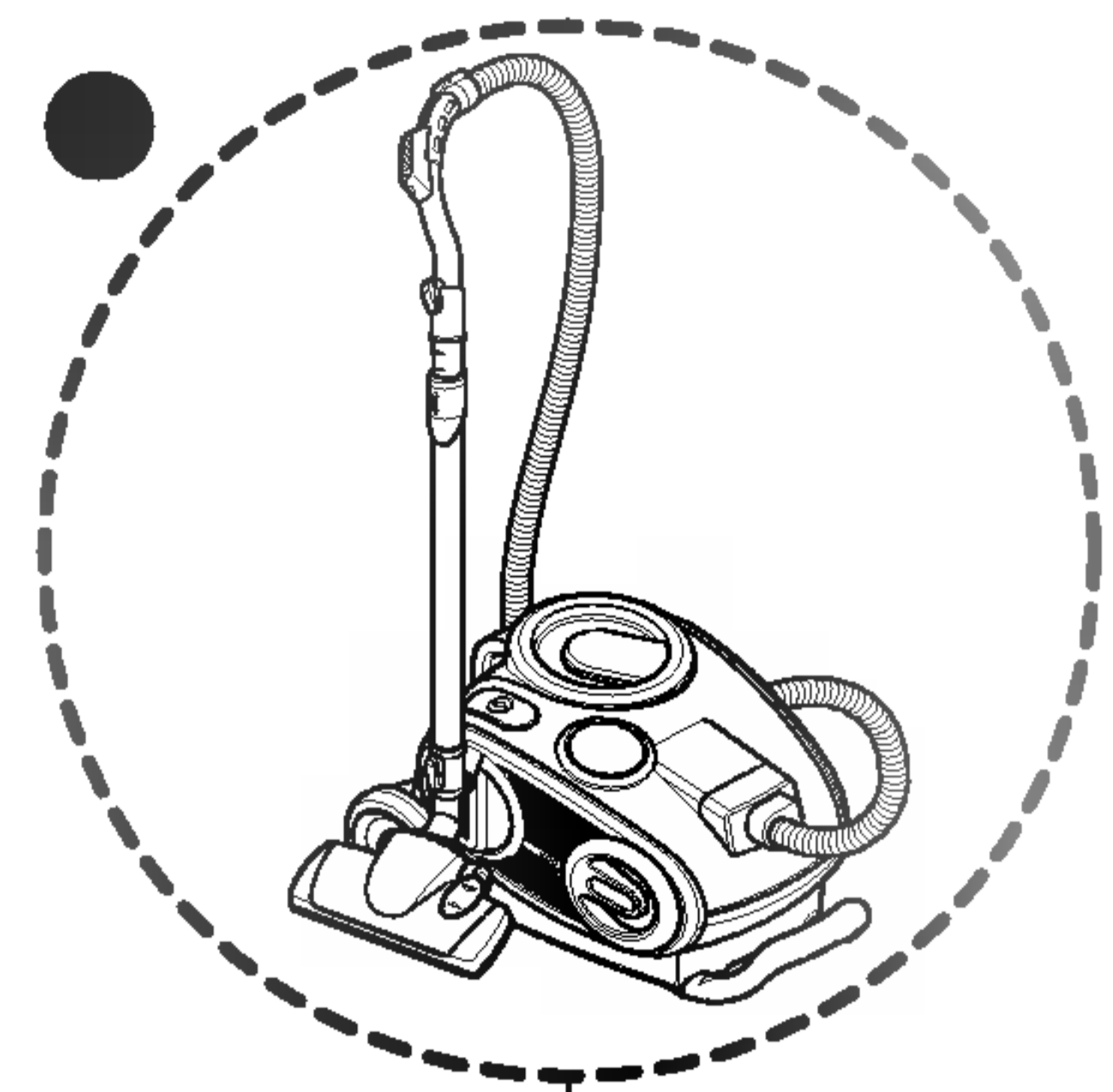
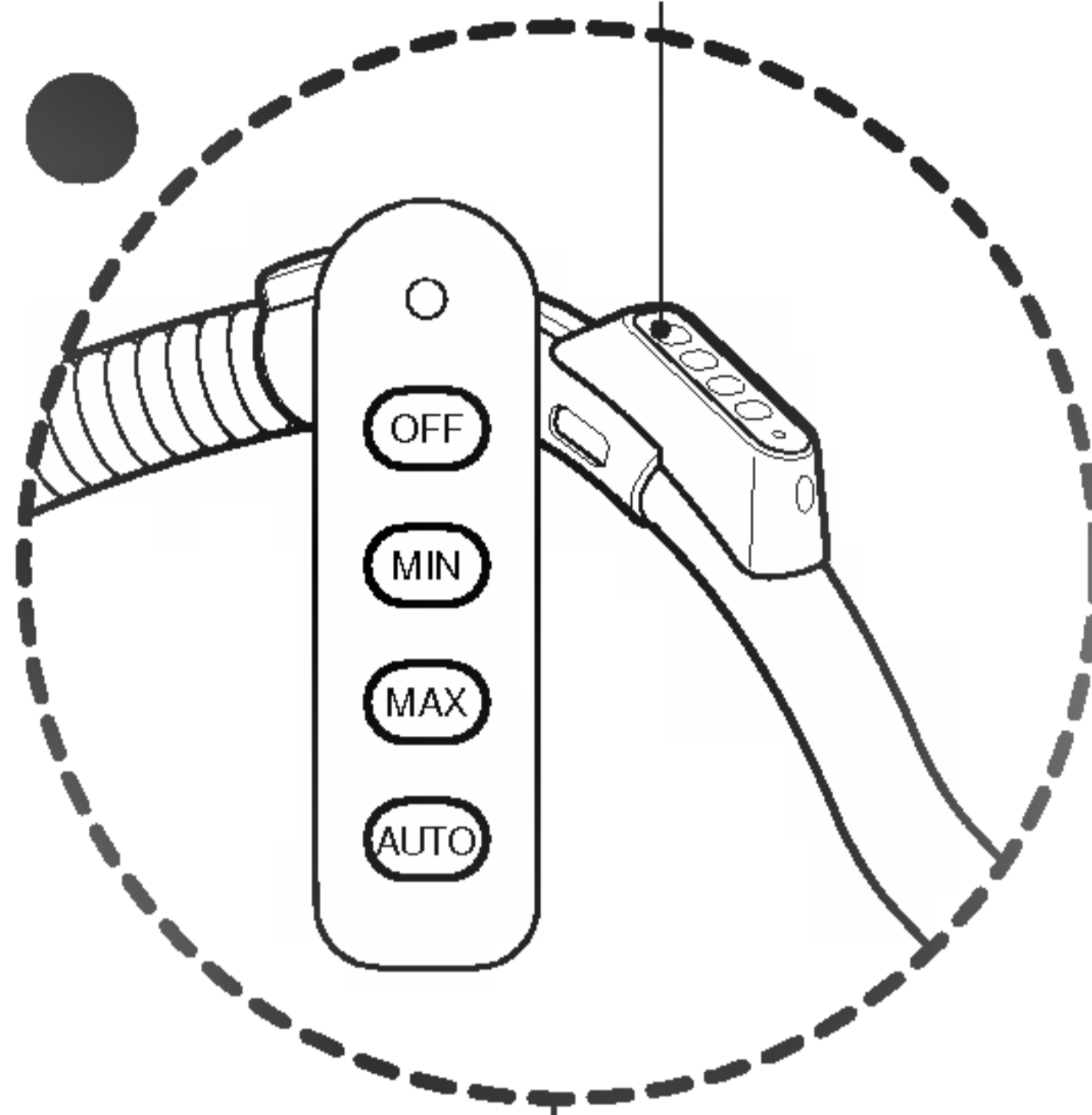
Uputstvo za upotrebu Operacije usisivača

Cord reel button
Vezetékfeltekerő gomb
Gumb za namatanje kabla
Бутон на макаратата за навиване на захранващия кабел
Dugme za namotavanje kabla

Suction control switch
Szíváserősség-állító gomb
Podešavanje jačine usisavanja
Превключвател за регулиране на силата на засмукване
Regulator usisne snage



Plug
Csatlakozódugó
Utičnica
Щепсел
Priključak



1 How to Plug in and Use Csatlakoztatás a hálózati áramforrásba és használat Uključivanje i korištenje Включване в мрежата и използване Priključenje i korišćenje usisivača

- Pull out the power cord to the desired length and plug into the socket.
- Adjust cleaning status and operation of the cleaner at the control part of the grip handle.
- Press the OFF Button of the grip handle to stop.
- Húzza ki a csatlakozósínort a kívánt hosszúságra, és dugja be a csatlakozódugót a hálózati áramforrásba.
- A fogantyún található vezérlőegységgel állítsa be a kívánt üzemmódot és teljesítményt. Leállításhoz nyomja a vezérlőegységen található OFF gombot.
- Izvucite električni kabel i uključite ga u utičnicu.
- Podesite snagu čišćenja i način rada usisavača na kontroloru snage usisavanja.
- Pritisnite gumb OFF na kontroloru kako bi prekinuli usisavanje.
- Издърпайте захранващия кабел до желаната дължина и го включете в контакта.
- Регулирайте състоянието на почистване и работата на прахосмукачката от пулта за управление, намиращ се върху дръжката за хващане.
- Натиснете бутон OFF върху дръжката за хващане, за да спрете прахосмукачката.
- Izvucite kabl do željene dužine i utaknite utikač u utičnicu.
- Podesite status čišćenja i rad usisivača na kontrolnom delu na drški za hvatanje.
- Pritisnite dugme OFF na drški da biste zaustavili rad usisivača.

2 Adjusting the Suction power Szíváserősség beállítása Podešavanje snage usisavanja Регулиране на силата на засмукване Podešavanje usisne snage

- Adjust suction level at the control part of the grip handle.
- Press the button of desired mode among "MAX", "MIN", "AUTO" and "OFF".
- The is lighted on when the Dust Tank is closely filled with or Air filter is clogged. Empty the Dust Tank and clean the Air filter.
- The could be lighted when sucking fine. At this time clean the Air filter.
- A szíváserősség a nyélen található vezérlőegység gombjaival állítható be.
- A vezérlőegységen "MAX", "MIN", "AUTO" és "OFF" üzemmód között választhat. A jelzőfény akkor gyullad ki, amikor a portartály majdnem tele van vagy a légtisztító-szűrő eltömődött. Ilyen esetben ki kell üríteni a portartályt és ki kell tisztítani a szűrőt.
- A jelzőfény akkor is kigyulladhat, ha finom por kerül a szűrőbe. Ilyenkor ki kell tisztítani a szűrőt.
- Podesite snagu usisavanja na kontroloru snage usisavanja.
- Izaberite gumb željenog načina rada između "MAX", "MIN", "AUTO" i "OFF".
- Lampica svijetli kad je slobodan prostor u spremniku pri kraju, ili kad je zračni filter začepljen. Ispraznite spremnik za prašinu i očistite zračni filter.
- Lampica se može upaliti i kad uređaj normalno usisava. Tada očistite zračni filter.
- Регулирайте силата на засмукване от пулта за управление върху дръжката за хващане.
- Натиснете съответния бутон за желания режим: "MAX" "MIN" "AUTO" или "OFF".
- Когато колекторът за прах е съвсем пълен или въздушният филтър е задръстен, светва . Изпразнете колектора за прах и почистете въздушния филтър.
- може да светне, когато засмукването е добро. В такъв случай почистете въздушния филтър.
- Podesite snagu usisavanja preko kontrolnog dela na drški.
- Pritisnite dugme za neki od modova "MAX", "MIN", "AUTO" ili "OFF".
- Indikator svetli kada je posuda za prašinu dobro napunjena ili kada je filter za vazduh zapušen. Ispraznite rezervoar i očistite filter za vazduh.
- Indikator može da svetli i kada je usisavanje dobro. U tom slučaju očistite filter za vazduh.

3 Park System Parkoló funkció Sustav parkiranja Система за паркиране Sistem za parkiranje

- To store after vacuuming and pause while vacuuming.
- For deposit after vacuuming, for example to move a small piece of furniture or a rug, use the Park system to support the flexible hose and cleaning head.
- Slide the hook on the large cleaning head into the slot on the side of the vacuum cleaner.
- Használat utáni elrakáshoz vagy porszívózás közbeni ideiglenes leállításához.
- Ha porszívózás közben pl. egy kisebb bútordarabot vagy szőnyeget kell arrébb tenni, használja az ún. parkoló-funkciót a gégecső és a szívófej megtámasztására.
- Csúsztassa a nagy szívófejen lévő kampót a készülék hátsó részén található nyílásba.
- Služi skladištenju nakon usisavanja ili odmoru tijekom usisavanja.
- Ielite li ukloniti mali dio namještaja ili manji tepih, koristite sustav za parkiranje, kojim možete učvrstiti savitljivo crijevo i glavu usisavača.
- Povucite zapor na velikoj glavi za čišćenje u utor na bočnoj strani usisavača.
- За съхраняване на прахосмукачката след завършване на почистването и при временно прекъсване на работата с прахосмукачката.
- За прибиране след чистене с прахосмукачката или ако например трябва да преместите лека мебел или килим, използвайте системата за паркиране, за да подпрете гъвкавия маркуч и почистващия крайник.
- Вкарайте кука, намираща се върху големия почистващ крайник, в прореза от страни на прахосмукачката.
- Za odlaganje nakon usisavanja i za manje pauze prilikom usisavanja.
- Da biste ostavili usisivač nakon usisavanja, ili na primer da biste pomerili manji komad nameštaja ili čilim tokom čišćenja, koristite Park system (Sistem za parkiranje) koji će pridržati savitljivo crevo i papuču.
- Pomerite kuku pričvršćenu uz opremu za čišćenje u otvor sa strane usisivača.

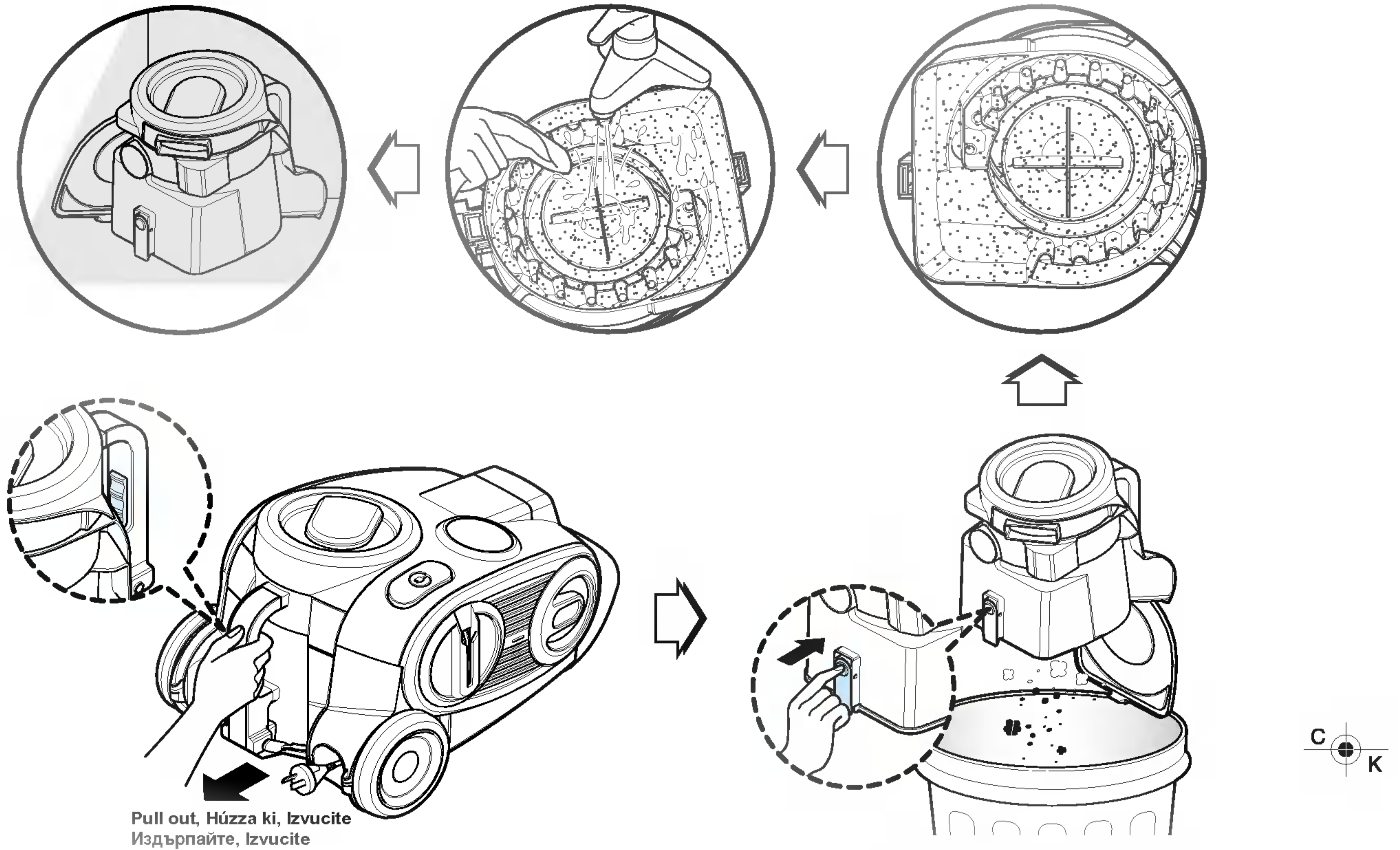
How to use Cleaning the Dust Tank

A készülék használata A portartály tisztítása

Uporaba Čišćenje spremnika za prašinu

Начин на използване Почистване на колектора за прах

Upustvo za upotrebu Čišćenje rezervoara za prašinu



WARNING! The cycle of the cleaning

- Air filter - Every 6 months - When the indicator light comes on
- Exhaust filter - The exhaust filter should be cleaned at least once a year
- Dust Tank - When dusts are full by the position indicated as "MAX" in the dust tank.

FIGYELEM! A szűrő- és tartálytisztítási ciklusok

- Légszűrő - 6 havonta - Amikor a jelzőfény kigyullad
- Levegőkifúvó-szűrő - Évente legalább egyszer
- Portartály - Amikor a portartályon található kijelző 'MAX's állásba kerül.

UPOZORENJE! Ciklus čišćenja

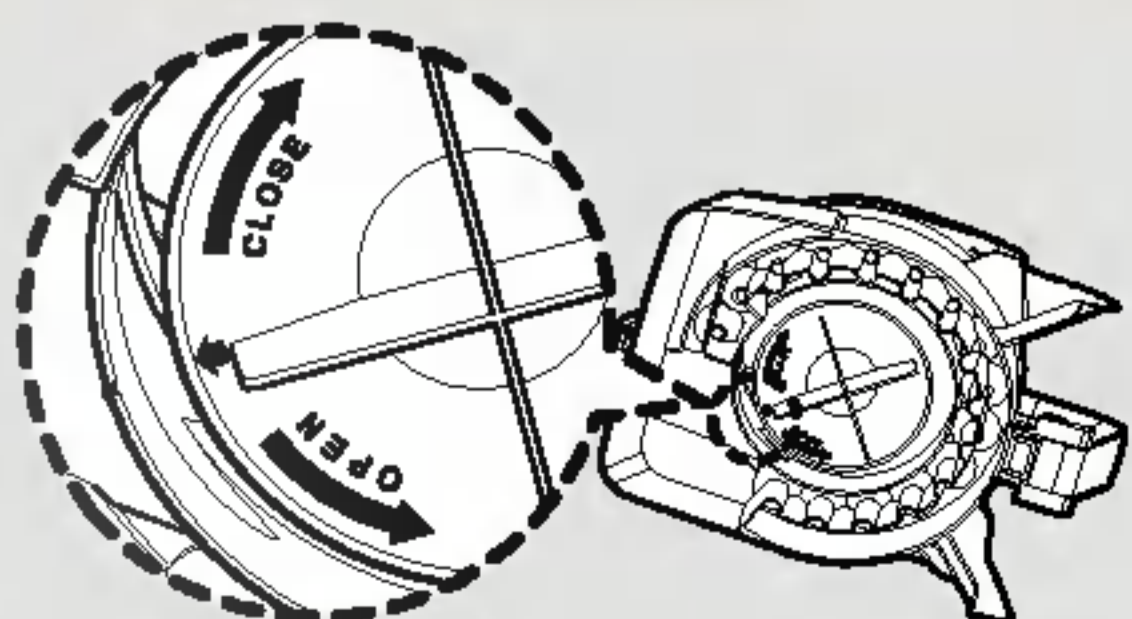
- Zračni filtar - Svakih 6 mjeseci - Kad zasvijetli lampica-indikator
- Ispušni filtar - Ispušni filtar je potrebno čišiti barem jednom godišnje.
- Spremnik za prašinu - Kad je spremnik za prašinu pun, indikator označen sa "MAX" zasvijetli u spremniku.

ВАЖНО! Цикъл на почистване

- Въздушен филтър - На всеки 6 месеца - Когато индикаторната лампа светне
- Изходен филтър - Изходният филтър трябва да бъде почистван най-малко веднъж годишно
- Колектор за прах - Когато прахът е напълнил колектора за прах до позицията, отбелязана с "MAX".

UPOZORENJE! Ciklus čišćenja

- Vazdušni filter - Na svakih 6 meseci - Kada se uključi indikator
- Izduvni filter - Izduvni filter treba da se čisti bar jednom godišnje.
- Rezervoar za prašinu - Kada je pun tada se na rezervoaru pojavljuje "MAX".



Air guide assembling

- Adjust the arrow of the air guide to the rib of the tank.
- Assemble the air guide by rotating it clockwise.

A levegőterelő egység beszerelése

- Állítsa a levegő terelőn látható nyilat a tartály pereméhez.
- Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva tekerje be.

Sastavljanje vodiča zraka

- Podesite strelicu vodiča zraka u smjeru oštrice spremnika.
- Sastavite vodič zraka okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.

- Check that dusts are full by the position indicated as "MAX" in the dust tank.
- Press the lever of tank handle and pull the dust tank out.
- Empty dust by pressing the dust empty button as figure.
- Wash tank with water.
- Dry it fully in shade so that moisture is entirely removed.

- A portartály akkor van tele, ha a tartályon található kijelző a 'MAX' jelzésnél áll.
- Nyomja meg tartály fogantyúján található emeltyűt, és húzza ki a portartályt.
- A képen látható módon nyomja meg a 'Portartály ürítése' gombot és így távolítsa el a port a tartályból.
- Mossa ki a tartályt vízzel.
- Árnyékos helyen szárítsa ki a portartályt, hogy a nedvesség teljesen eltávozzon.

- Provjerite je li spremnik za prašinu pun, što pokazuje položaj na spremniku označen sa "MAX".
- Pritisnite polugu drške spremnika i izvucite spremnik.
- Ispraznite prašinu pritiskanjem gumba za pražnjenje (vidi sliku).
- Operite spremnik vodom.
- Osušite ga tako da u potpunosti uklonite vlagu.

- Проверете дали прахът е напълнил колектора до позицията, отбелязана с "MAX".
- Натиснете поста в дръжката на колектора за прах и издърпайте колектора за прах.
- Изправете праха, като натиснете бутона за изправане, както е показано на фигурата.
- Измийте колектора за прах с вода.
- Оставете го да изсъхне на сянка, така че влагата да изчезне напълно.

- Proverite da li je rezervoar napunjen prašinom tako što ćete videti da li je u položaju "MAX".
- Pritisnite polugu ručice rezervoara i povucite ga van.
- Istresite prašinu pritiskom na dugme kao što je prikazano na slici.
- Isperite rezervoar vodom.
- Dobro ga osušite negde u senci.

Монтиране на приспособлението за насочване на въздуха

- Подравнете стрелката на приспособлението за насочване на въздуха по ръба на колектора за прах.
- Монтирайте приспособлението за насочване на въздуха, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.

Postavljanje usmerivača a vazduha

- Uskladite strelicu na usmerivaču vazduha sa ispustom na rezervoaru.
- Postavite usmerivač vazduha okretanjem u smeru kazaljke na satu.

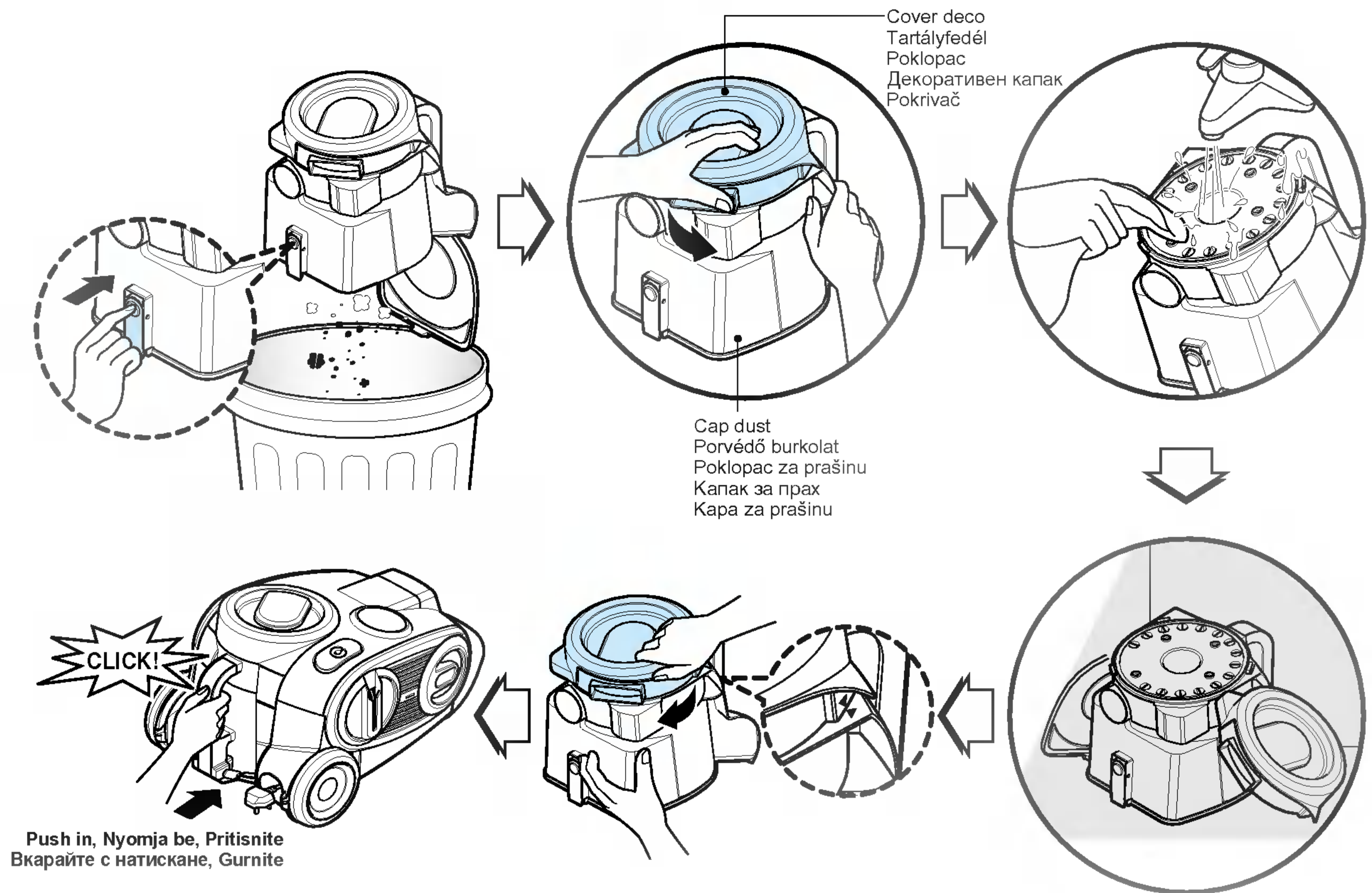
How to Use Cleaning the Dust Tank

A készülék használata A portartály tisztítása

Uporaba Čišćenje spremnika za prašinu

Начин на ИЗПОЛЗВАНЕ Почистване на колектора за прах

Uputstvo za upotrebu Čišćenje rezervoara za prašinu



- Empty dust by pressing the dust empty button as figure.
- Remove the COVER DECO by rotating it counter-clockwise.
- Wash the dust tank.
- Dry it fully in shade so that moisture is entirely removed.
- Adjust the arrow of COVER DECO to a arrow of the CAP DUST.
- Assemble the COVER DECO by rotating it clockwise.
- When connecting the tank to the main body, push it until you hear 'clattering'.
- A gomb megnyomásával az ábrán látható módon üritse ki a port a portartályból.
- Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva vegye le a tartály fedelét.
- Mossa ki a portartályt.
- Árnyékos helyen szárítsa ki a portartályt, hogy a nedvesség teljesen eltávozzon.
- Állítsa a tartályfedélen látható nyilat a porvédő burkolaton látható nyílhoz.
- Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva csavarja vissza a tartályfedelelet.
- A tartály készülékházba történő visszahelyezésekor kattanásig nyomja be a tartályt.
- Ispraznite prašinu pritiskanjem gumba za pražnjenje (na slici).
- Uklonite poklopac okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
- Isperite spremnik za prašinu.
- Temeljito ga osušite da uklonite vlagu, bez izlaganja suncu.
- Podesite strelicu poklopca na strelicu poklopca za prašinu.
- Sastavite poklopac okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
- Kad sastavljate spremnik sa usisivačem, pritišćite ga dok ne čujete da je zapor uskočio.
- Изпразнете праха, като натиснете бутона за изпразване на прах, както е показано на фигурата.
- Свалете ДЕКОРАТИВНИЯ КАПАК, като го завъртите по посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Измийте колектора за прах.
- Оставете го да изсъхне на сянка, така че влаката да изчезне напълно.
- Подравнете стрелката върху ДЕКОРАТИВНИЯ КАПАК по стрелката върху КАПАКА ЗА ПРАХ.
- Монтирайте ДЕКОРАТИВНИЯ КАПАК, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.
- Когато съедините колектора за прах с главния корпус, натиснете го, докато чуete щракване.
- Istresite prašinu pritiskom na dugme kao što je prikazano na slici.
- Skinite COVER DECO okretanjem u smeru suprotnom od smeru kretanja kazaljke na satu.
- Isperite rezervoar.
- Dobro ga osušite negde u senci.
- Poravnajte strelicu na COVER DECO sa strelicom na CAP DUST.
- Namestite COVER DECO okretanjem u smeru kazaljke na satu.
- Kada namestite rezervoar na telo usisivača, gurnite ga sve dok ne čujete "klikanje".

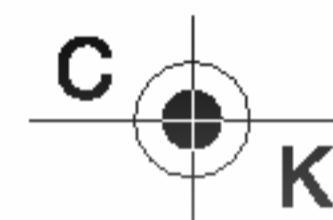
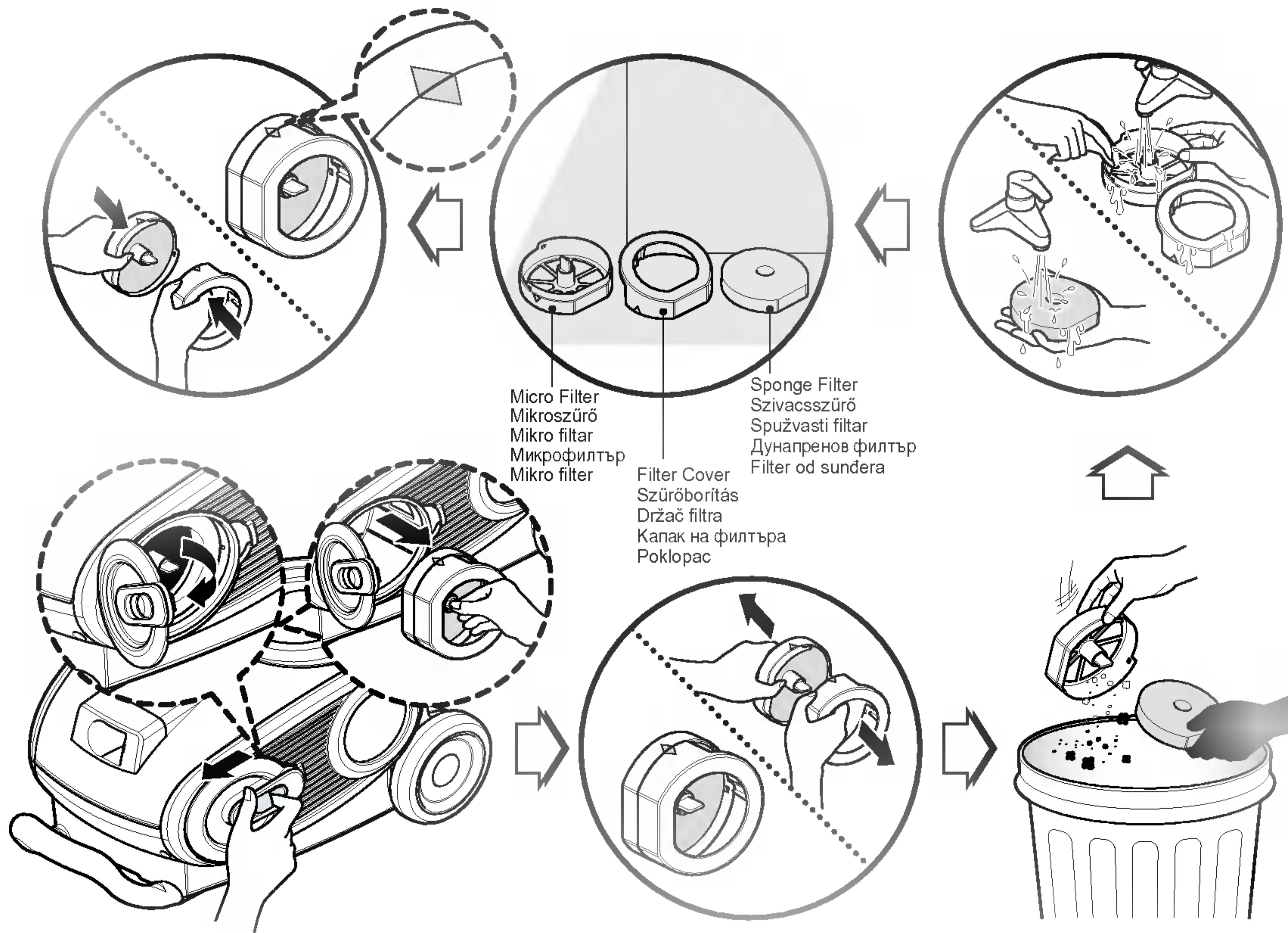
How to use Cleaning the Air Filter(Pre- Filter)

A készülék használata A légszűrő (előszűrő) tisztítása

Uporaba Čišćenje zračnog filtra (predfiltra)

Начин на ИЗПОЛЗВАНЕ Почистване на въздушния филтър (входния филтър)

Upustvo za upotrebu Čišćenje filtera za vazduh (Air Filter, Pre-Filter)



The dust filter is located at below the filter cover in above figure.

If the () LED is lighted up when the dust tank is not full, firstly clean the air filter.

- Release the lever of the main body toward the arrow mark as figure.
- Open the filter cover.
- Pull the dust filter out and the wash micro filter, sponge filter, filter cover with water.
- Dry it fully in shade so that moisture is entirely removed.
- The air filter should be cleaned every 6 months.

A porszűrő a szűrőborítás alatt található (lásd az ábrát).

Ha a () LED-kijelző kigyullad, és a portartály nincs tele, először a légszűrőt tisztítsa ki.

- Fordítsa a készülékházon lévő kart a nyíljal jelzett irányba (az ábrán látható módon).
- Nyissa ki a szűrőborítást.
- Húzza ki a porszűrőt és mossa át vízzel a mikroszűrőt, a szivacs-szűrőt és a szűrőborítást.
- Árnýékos helyen szárítsa ki a szűrőket, hogy a nedvesség teljesen eltávozzon.
- A légszűrőt 6 havonta kell tisztítani.

Filter za prašinu smješten je ispod držača filtra, kako je prikazano na slici.

Ako () LED lampica svijetli kada spremnik za prašinu nije pun, prvo očistite zračni filter.

- Otpustite polugu usisivača prema strelici kao što je prikazano na slici.
- Otvorite držač filtra.
- Izvucite filter za prašinu i potom isperite mikro filter, spužvasti filter i držač filtra s vodom.
- Osušite ga temeljito bez izlaganja suncu.
- Zračni filter je potrebno čistiti svakih šest mjeseci.

⚠ WARNING!

The cycle of the cleaning

- Air filter - Every 6 months - When the indicator light comes on
- Exhaust filter - The exhaust filter should be cleaned at least once a year
- Dust Tank - When dusts are full by the position indicated as "MAX" in the dust tank.

A szűrő - és tartálytisztítási ciklusok

- Légszűrő - 6 havonta - Amikor a jelzőfény kigyullad
- Levegőkifúvó-szűrő - Évente legalább egyszer
- Portartály - Amikor a portartályon található kijelző "MAX" állásba kerül.

Ciklus čišćenja

- Zračni filter - Svakih 6 mjeseci - Kad zasvijetli lampica-indikator
- Ispušni filter - Ispušni filter je potrebno čistiti barem jednom godišnje.
- Spremnik za prašinu - Kad je spremnik za prašinu pun, indikator označen sa "MAX" zasvijetli u spremniku.

Цикъл на почистване

- Въздушен филтър - На всеки 6 месеца - Когато индикаторната лампа светне
- Изходен филтър - Изходният филтър трябва да бъде почистван най-малко веднъж годишно
- Колектор за прах - Когато прахът е напълнил колектора за прах до позицията, отбелязана с "MAX".

Ciklus čišćenja

- Vazdušni filter - Na svakih 6 meseci - Kada se uključi indikator
- Izduvni filter - Izduvni filter treba da se čisti bar jednom godišnje.
- Rezervoar za prašinu - Kada je pun tada se na rezervoaru pojavljuje "MAX".

Филтърът за прах се намира под капака на филтъра, както е показано на горната илюстрация.

Ako svetlodioda () svetla, kada kolektor za prašinu nije pun, prvo očistite vazdušni filter.

- Дръпнете ключалката върху главния корпус по посока на стрелката, както е показано на фигурата.
- Отворете капака на филтъра.
- Издърпайте филтъра за прах и тогава измийте с вода микрофилтъра, дунапреновия филтър и капака на филтъра.
- Оставете ги да изсъхнат на сянка, така че влагата да изчезне напълно.
- Въздушният филтър трябва да бъде почистван на всеки 6 месеца.

Filter za prašinu se nalazi ispod poklopca kao što je prikazano gore na slici.

Ako () LED dioda svetli kada rezervoar za prašinu nije pun, onda prvo očistite vazdušni filter.

- Otpustite polugu usisivača prema strelici kao što je prikazano na slici.
- Sklonite poklopac.
- Izvucite filter i isperite mikro filter, filter od sundera i poklopac.
- Dobro ih osušite negde u senci.
- Filter za vazduh treba da se čisti na svakih 6 meseci.

⚠ WARNING! Gently rinse both parts separately under a cold running water until the water runs clear. Hand wash only with damp cloth. Shake off excess water from the filter. Do not tumble/spindry, microwave or place in oven or on direct heat. Ensure the filter is completely dry. Re-assemble and place it back in your machine, filter frame. If the filter is damaged, do not place them in the machine. Please call the Helpline.

⚠ FIGYELEM! A két lemezt óvatosan öblitse le folyó hideg víz alatt mindaddig, amíg a lefolyó víz tiszta nem marad. A lemezek kizárólag kézzel, illetve nedves törülközővel moshatók. A felesleges vizet rázogatóással távolítsa el. A lemezeket ne centrifugázza ki, ne tegye szárítógépbe, mikrohullámú készülékbe, sütőbe vagy közvetlen hőre. Ügyeljen arra, hogy a szűrő teljesen száraz legyen. Szerelje össze, majd helyezze vissza a szűrőkeretbe. Ha a szűrő megsérül, ne tegye vissza a készülékbe. Ebben az esetben hívja a Tanácsadó Szolgálatot.

⚠ UPOZORENJE! Pažljivo isperite oba dijela odvojeno hladnom vodom, dok ne poteče čista voda. Isperite samo s vlažnim materijalom. Po ispiranju, otresite višak vode sa filtera. Ne kotrijajte filter, ne sušite ga sušilom za kosu ili u mikrovalnoj pećnici, niti ga stavljajte u pećnicu ili bilo kakav drugi toplinski izvor. Vodite računa da je filter u potpunosti suh. Ponovno ga sastavite i vratite u dio uređaja predviđen za filter. Ukoliko je filter oštećen, ne stavljajte ga u uređaj, već pozovite servis.

⚠ ВАЖНО! Внимателно изплаквайте и двете части поотделно под струя студена вода, докато водата започне да тече чиста. Мийте само на ръка с мокър парцал. Изтръскайте водата от филтъра. Не сушете в центрофуга, микровълнова печка или фурна или под директна топлина. Уверете се, че филтърът е съвсем сух. Сглобете го и го поставете обратно в държателя му във вашата машина. Ако филтърът е повреден, не го поставяйте в машината. Моля обадете се на телефона за помощ.

⚠ UPOZORENJE! Pažljivo isperite oba dela pod mlazom hladne vode sve dok se ne pojavi čista voda. Perite ručno i to vlažnom krpom. Otresite višak vode sa filtera. Nemojte da cedite filter, a nemojte ni da ga stavljate u mikrotalasnu ili električnu pećnicu da se suši, kao ni na direktni izvor toplote. Kada se уверите да je filter potpuno suh, namestite ga ponovo na svoje mesto u usisivaču, u okvir filtera. Ako je filter oštećen, ne stavljajte ga u usisivač. U tom slu. aju pozovite naše odeljenje za podršku.



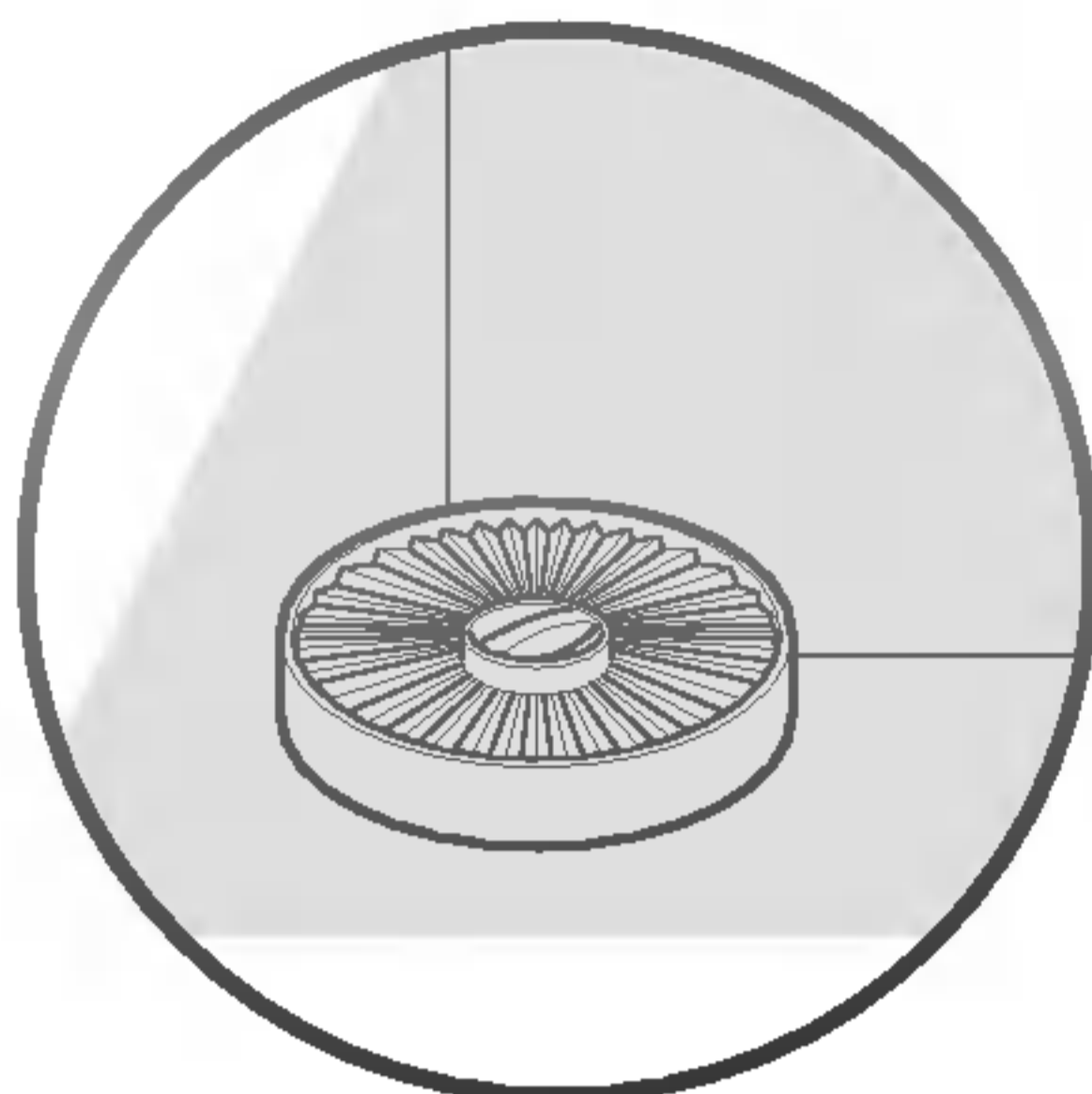
How to use Cleaning the Exhaust Filter

A készülék használata A levegőkifúvó-szűrő tisztítása

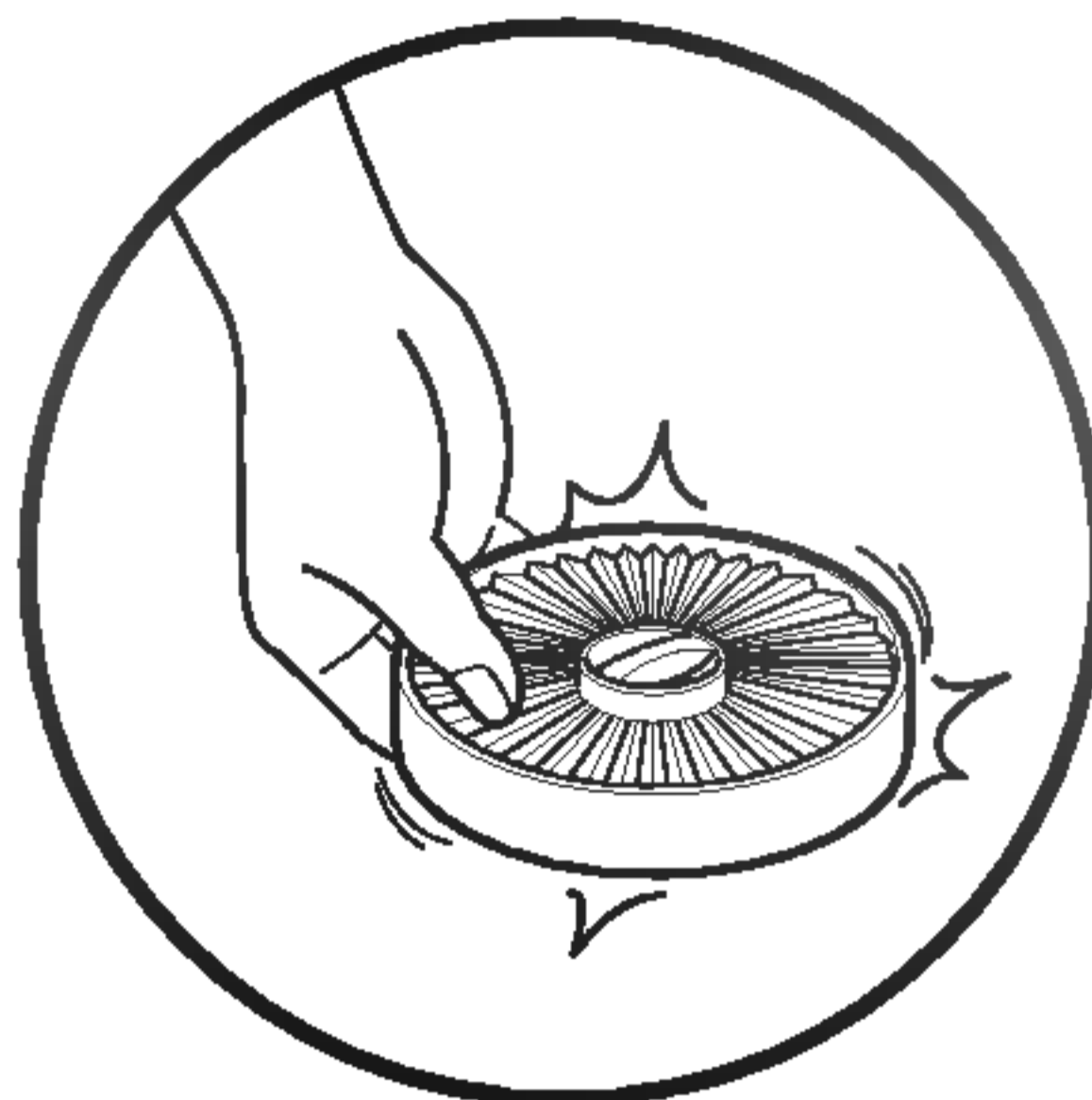
Uporaba Čišćenje ispunog filtra

Начин на ИЗПОЛЗВАНЕ Почистване на изходния филтър

Uputstvo za upotrebu Čišćenje izduvnog filtera



White side, Fehér oldal, Bijela strana
Бяла страна, Bela strana



White side, Fehér oldal, Bijela strana
Бяла страна, Bela strana

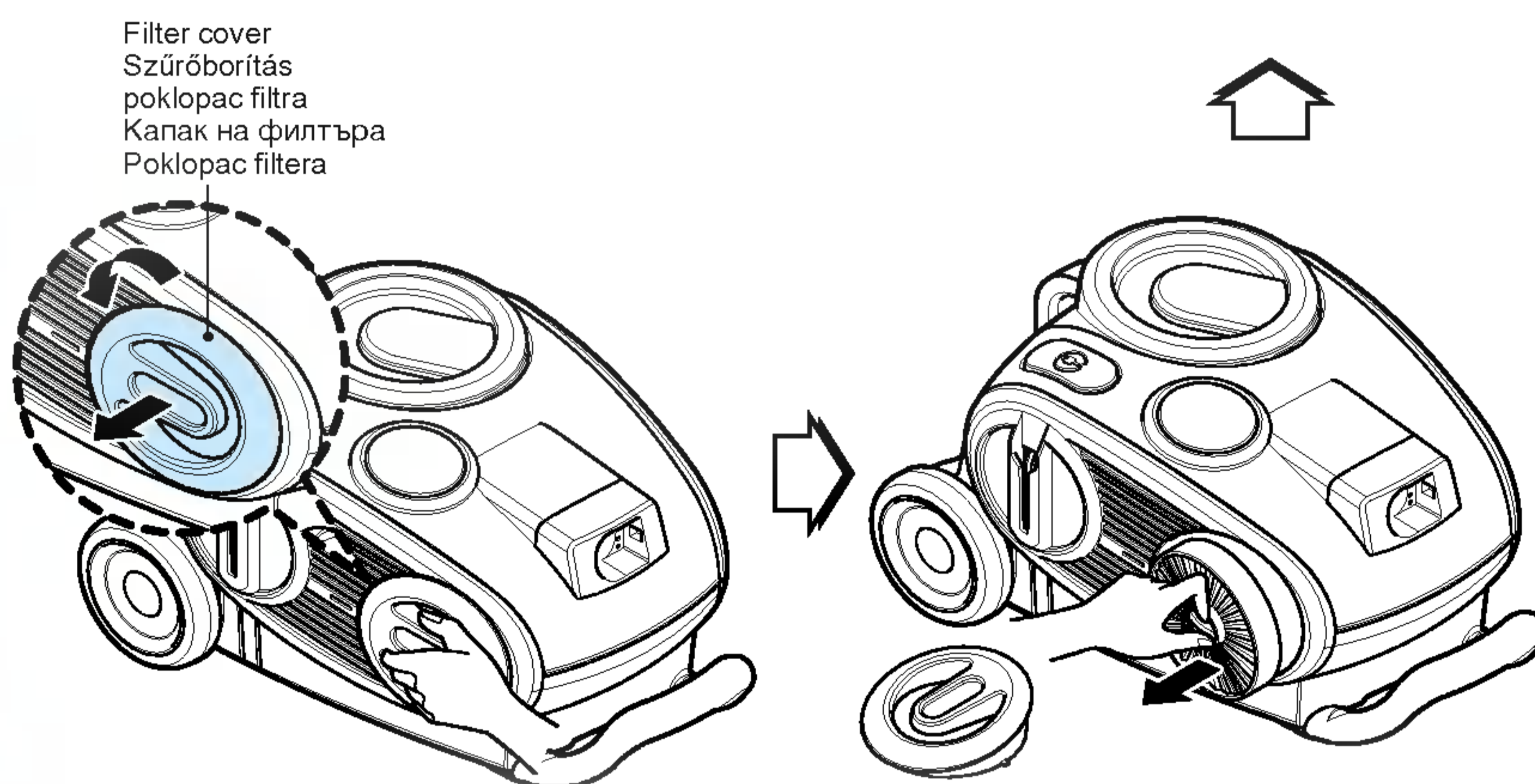


White side, Fehér oldal, Bijela strana
Бяла страна, Bela strana



Dust sensor
Porérzékelő szenzor, Senzor za prašinu
Датчик за прах, Senzor za prašinu

Dry rag, Száraz törölkendő
Brisati suhom krpom, Сух парцал
Suva krpa



Filter cover
Szűrőborítás
poklopac filtra
Капак на филтъра
Poklopac filtera

⚠ WARNING!

The cycle of the cleaning

- Air filter - Every 6 months - When the indicator light comes on
- Exhaust filter - The exhaust filter should be cleaned at least once a year
- Dust Tank - When dusts are full by the position indicated as "MAX" in the dust tank.

A szűrő - és tartálytisztítási ciklusok:

- Légszűrő - 6 havonta - Amikor a jelzőfény kigyullad
- Levegőkifúvó-szűrő - Évente legalább egyszer
- Portartály - Amikor a portartályon található kijelző "MAX" állásba kerül.

Ciklus čišćenja

- Zračni filter - Svakih 6 mjeseci - Kad zasvijetli lampica-indikator
- Ispušni filter - Ispušni filter je potrebno čistiti barem jednom godišnje.
- Spremnik za prašinu - Kad je spremnik za prašinu pun, indikator označen sa "MAX" zasvijetli u spremniku.

Цикъл на почистване

- Въздушен филтър - На всеки 6 месеца - Когато индикаторната лампа светне
- Изходен филтър - Изходният филтър трябва да бъде почистван най-малко веднъж годишно
- Колектор за прах - Когато прахът е напълнил колектора за прах до позицията, отбелязана с "MAX".

Ciklus čišćenja

- Vazdušni filter - Na svakih 6 meseci - Kada se uključi indikator
- Izduvni filter - Izduvni filter treba da se čisti bar jednom godišnje.
- Rezervoar za prašinu - Kada je pun tada se na rezervoaru pojavljuje "MAX".

Cleaning the Dust Sensor

- Dust sensor adjusts the power according to the amount of dust and will turn on by pressing AUTO button on the handle control.
- Wipe or mop the hole inside (sensing part) with dry cloth.

A porérzékelő szenzor tisztítása

- A porérzékelő szenzor a felszívandó por mennyiségéhez igazítja a készülék teljesítményét. A szenzor a fogantyún található vezérlőegység AUTO gombjával kapcsolható be.
- Törölje ki száraz törölkőhával a lyuk belsejét (érzékelő felület).

Čišćenje senzora za prašinu

- Senzor za prašinu podešava snagu usisavanja o količini registrirane prašine, i uključuje se pritiskom na gumb AUTO na kontroloru snage usisavanja.
- Obrišite senzor (osjetljivi dio) suhim materijalom.

Почистване на датчика за прах

- Датчикът за прах регулира силата на засмукване според количеството прах и се включва с натискане на бутон AUTO от пулта за управление върху дръжката.
- Избършете вътрешната част на отвора (частта на датчика) със сухо парче плат.

Čišćenje senzora za prašinu

- Senzor za prašinu prilagođava snagu usisavača prema količini prašine i uključuje se pritiskom na dugme AUTO na kontrolnom delu ručke.
- Očistite ili obrišite rupu iznutra (deo sa senzorom) pomoću suve krpe.

- The exhaust filter is a washable reusable HEPA filter.
- To clean the exhaust filter, remove the filter cover on the body by rotating the filter cover counter clockwise.
- Separate the filter assembled with the filter cover.
- Wash the filter in flow water cleanly.
- When you wash the filter, make sure don't wash the blue side.
- Remove moisture.
- Dry it fully in shade so that moisture is entirely removed.
- The exhaust filter should be cleaned at least once a year.

- A levegőkifúvó-szűrő egy mosható, újrafelhasználható HEPA szűrő.
- A szűrő eltávolításához fordítsa el a készülék hátsó oldalán található szűrőfedlapot az óramutató járásával ellenkező irányba.
- Válassza szét a levegőkifúvó-szűrőt és a szűrőborítást.
- Mossa ki a szűrőt hideg csapvízzel.
- Ügyeljen arra, hogy a szűrő mosásakor a kék oldalt ne érintse meg.
- Távolítsa el a szűrőben maradt nedvességet.
- Hagyja a szűrőt teljesen megszáradni árnyékos helyen.
- A levegőkifúvó-szűrőt évente legalább egyszer ki kell tisztítani.

- Ispušni filter je HEPA filter kojeg se može prati i ponovno koristiti
- Kako bi očistili ispušni filter, uklonite dršku filtra na usisavaču u kretanjem u smeru suprotnom onome kazaljke na satu.
- Odvojite filter od drške.
- Operite filter u tekućoj vodi, dok ne bude potpuno čist.
- Vodite računa da ne operete pravu stranu filtra.
- Uklonite tragove vlage.
- Temeljito osušite filter bez izlaganja suncu.
- Ispušni filter potrebno je čistiti barem jednom godišnje.

- Изходният филтър е миеш се филтър от типа HEPA, който може да се използва многократно.
- За да почистите изходния филтър, свалете капака на филтъра от корпуса, като въртите капака на филтъра по посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Отделете филтъра от капака на филтъра.
- Измийте го със студена течаща вода, за да го почистите
- Когато миете филтъра, уверете се, че не миете синята страна.
- Отстранете влаката
- Оставете го да изсъхне на сянка, така че влагата да излезне напълно.
- Изходният филтър трябва да бъде почистван поне веднъж годишно.

- Izduvni filter je HEPA filter koji se može prati i ponovo koristiti.
- Da biste očistili izduvni filter, sklonite poklopac filtera obrtanjem poklopca u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.
- Izvucite izduvni filter.
- Operite ga mlazom hladne vode.
- Kada perete filter, nikako nemojte da perete plavu stranu.
- Otrсите ga od vode.
- Dozvolite da se filter potpuno osuši negde u senci.
- Izduvni filter treba da se čisti bar jednom godinje.

What to do if your vacuum cleaner does not work

Mi a teendő, ha a készülék nem működik:

Što učiniti u slučaju kvara na usisivaču

Как да постъпите, ако прахосмукачката ви не работи

Šta da uradite ako vaš usisivač ne radi

Check that the vacuum cleaner is plugged in correctly and that the electrical socket is working

Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó rendesen be van-e dugva, valamint hogy a konnektorban van-e áram.

Provjerite je li usisivač pravilno uključen, i radi li utičnica.

Проверете дали прахосмукачката е включена право в ел. мрежата и дали контактът е в изправност.

Proverite da li je usisivač pravilno uključen i da li električna utičnica radi.

What to do when suction performance decreases

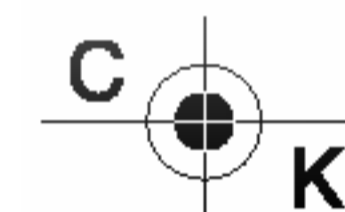
Mi a teendő, ha a szívásteljesítmény lecsökken:

Što učiniti u slučaju smanjene snage usisavanja

Как да постъпите, ако ефективността на засмукване намалее

Šta da uradite ako je svojstvo usisavanja smanjeno

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Check the telescopic pipe, flexible hose and cleaning tool for blockages or obstructions.
- Check that the dust tank is not full. Empty if necessary.
- Check that the exhaust filter is not blocked. Clean the exhaust filter, if necessary.
- Check that the pre-filter (air-filter) is not full. Clean the pre-filter, if necessary.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Ellenőrizze, hogy nem dugult-e el a teleszkópos cső, a gégecső vagy a szívófej.
- Ellenőrizze, nincs-e tele a portartály. Ha igen, ürítse ki.
- Ellenőrizze, hogy a levegőkifúvó-szűrő nem dugult-e el. Szükség esetén tisztítsa meg a szűrőt.
- Ellenőrizze, nincs-e tele az előszűrő. Ha igen, tisztítsa ki.
- Isključite usisivač, a potom ga isključite iz struje.
- Provjerite ima li prepreka u teleskopskoj cijevi, savitljivom crijevu i nastavcima za čišćenje.
- Provjerite je li spremnik za prašinu pun, i ispraznite ga ukoliko je potrebno.
- Provjerite je li ispušni filter blokiran. Očistite ispušni filter ukoliko je potrebno.
- Provjerite je li zračni filter blokiran. Očistite zračni filter ukoliko je potrebno.
- Изключете прахосмукачката от бутона и от контакта.
- Проверете телескопичната тръба, гъвкавия маркуч и почистващия инструмент за запушване или задръстване.
- Проверете дали колекторът за прах не е пълен. Ако е необходимо, го изпразнете.
- Проверете дали не е задръстен изходният филтър. Ако е необходимо, почистете изходния филтър.
- Проверете дали не е пълен входният (въздушният филтър). Ако е необходимо, почистете входния филтър.
- Isključite usisivač na prekidaču, a zatim i iz utičnice.
- Proverite teleskopsku cev, savitljivo crevo i alat za čišćenje zapušenja ili prepreka.
- Proverite da li je posuda za prašinu puna. Ispraznite je ako je to potrebno.
- Proverite da izduvni filter nije zapušen. Očistite izduvni filter ako je to potrebno.
- Proverite da li je filter za vazduh pun (pre-filter, air filter). Očistite ga ako treba.



Thermal protector: This vacuum cleaner has a special thermostat that protects the cleaner in case of motor overheating. If the cleaner suddenly shuts off, turn off the switch and unplug the cleaner. Check the cleaner for a possible source of overheating such as a full dust tank, a blocked hose or clogged filter. If these conditions are found, fix them and wait at least 30 minutes before attempting to use the cleaner. After the 30 minutes period, plug the cleaner back in and turn on the switch. If the cleaner still does not run, contact a qualified electrician.

Hővédelem: A készülékben egy speciális termosztát van, amely a motor túlmelegedése esetén megvédi a készüléket. Ha a készülék váratlanul leáll, állítsa a kapcsolót 'KI' (OFF) állásba, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Próbálja meg kideríteni a túlmelegedés okát, pl. megtelt a portartály, eldugult a gégecső vagy eltömődött a szűrő. Ha a fentiek valamelyikét tapasztalja, hárítsa el a hibát, és várjon legalább 30 percet, mielőtt újra használni kezdené a készüléket. Miután a 30 perc letelt, csatlakoztassa újra a készüléket az elektromos hálózatba, és kapcsolja be. Ha ekkor sem működik a készülék, kérje szakember segítségét.

Zatita od pregrijavanja: Ovaj usisivač ima poseban termostat koji ga štiti od pregrijavanja motora. Ukoliko usisivač iznenada prestane raditi, isključite prekidač i usisivač iz naponskog izvora. Ispitajte moguće uzroke pregrijavanja motora, poput punog spremnika za prašinu, blokiranog crijeva ili začepljenog filtra. Ako pronadete mogući uzrok problema, popravite ga i pričekajte 30 minuta prije nego što ponovno uključite usisivač. Nakon perioda od 30 minuta uključite usisivač u naponski izvor i uključite prekidač. Ukoliko usisivač niti tada ne radi, obratite se kvalificiranom električaru.

Термична защита: Тази прахосмукачка има специален термостат, който предпазва прахосмукачката в случай че моторът прегрее. Ако прахосмукачката спре да работи изведнъж, изключете я от бутона и от контакта. Проверете прахосмукачката за евентуален източник на прегряване, като пълен колектор за прах, задръстен маркуч или филтър. Ако откриете такъв проблем, отстранете го и изчакайте поне 30 минути, преди да се опитате да използвате прахосмукачката отново. След 30 минути включете щепсела в контакта и включете уреда от бутона. Ако прахосмукачката все още не работи, обърнете се квалифициран електротехник.

Термичка заштита: Ovaj usisivač ima specijalan termostat koji ga štiti u slučaju pregrevanja motora. Ako se usisivač iznenada isključi, isključite ga i na dugme i iz utičnice. Proverite koji je mogući uzrok pregrevanja, da li je to zbog pune posude za prašinu, blokiranog creva ili zapušenog filtera. Ako nadete neki od ovih problema, rešite to na odgovarajući način i sačekajte najmanje 30 minuta pre ponovnog korišćenja usisivača. Posle 30 minuta, ponovo uključite usisivač. Ako usisivač i dalje ne radi, kontaktirajte kvalifikovanog električara.



WARNING!

Should it become necessary to replace the moulded plug then the detective plug should be replaced by a qualified electrician.



FIGYELEM!

A sajtolt dugasz esetleges cseréjét kizárólag szakember végezheti.



UPOZORENJE!

Zamjenu kabela na usisivaču, ukoliko ona bude neophodna, smije obaviti samo kvalificiran električar.



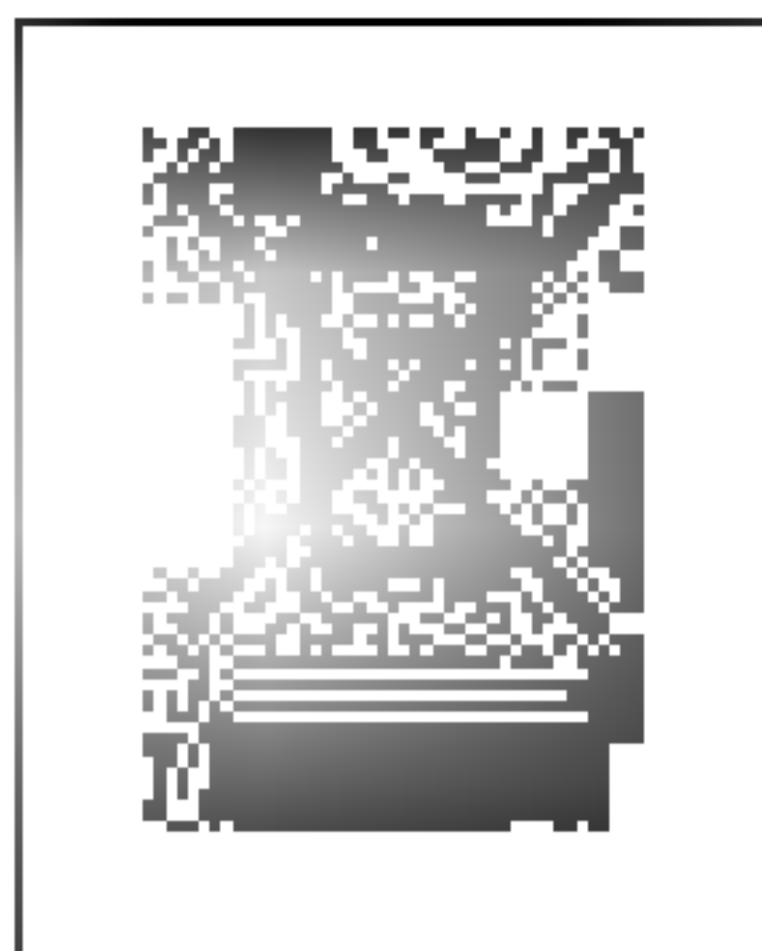
ВАЖНО!

Ако се наложи да смените капсулования щепсел, дефектният щепсел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник.



UPOZORENJE!

Ako je neophodno da se zameni liveni utikač, onda bi to trebao da uradi kvalifikovani električar.



Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.
3. The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Régi eszközök ártalmatlanítása

1. A termékhez csatolt áthúzott, kerek szeméttároló jel jelöli, hogy a termék a 2002/96/EC EU-direktíva hatálya alá esik.
2. Minden elektromos és elektronikai terméket a lakossági hulladéktól elkülönítve kell begyűjteni, a kormány vagy az önkormányzatok által kijelölt begyűjtők eszközök használatával.
3. Régi eszközeinek megfelelő ártalmatlanítása segíthet megelőzni az esetleges egészségre vagy környezetre ártalmas hatásokat.
4. Ha több információra van szüksége régi eszközeinek ártalmatlanításával kapcsolatban, tanulmányozza a vonatkozó környezetvédelmi szabályokat, vagy lépjen kapcsolatba az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.



Uklanjanje starog aparata

1. Ako se na proizvodu nalazi simbol prekrizene kante za smeće, to znači da je proizvod pokriven europskom direktivom 2002/96/EC.
2. Električni i elektronski proizvodi ne smiju se odlagati zajedno s komunalnim otpadom, već u posebna odlagališta koja je odredila vlada ili lokalne vlasti.
3. Pravilno odlaganje starog proizvoda sprečıt će potencijalne negativne posljedice po okoliš i zdravlje ljudi.
4. Podrobnije informacije o odlaganju starog proizvoda potražite u gradskom uredu, službi za odlaganje otpada ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.



Изхвърляне на вашия стар уред

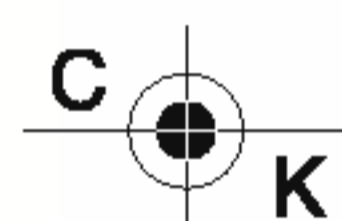
1. Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/ЕО.
2. Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
3. Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
4. За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

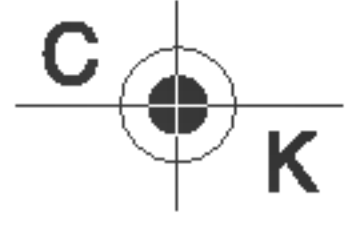


Uklanjanje starih aparata

1. Ako se na proizvodu nalazi simbol prekrizene kante za smeće, to znači da je proizvod u skladu sa evropskom smernicom 2002/96/EC.
2. Električni i elektronski proizvodi ne smeju se odlagati zajedno s komunalnim otpadom, već na posebna mesta koja je odredila vlada ili lokalne vlasti.
3. Ispravno odlaganje starog aparata sprečıtće potencijalne negativne posledice za okolinu i zdravlje ljudi.
4. Detaljnije informacije o odlaganju starog aparata potražite u gradskom uredu, komunalnoj službi ili u prodavnici u kojoj ste kupili proizvod.

Note
JEGYZETEK
Напомена
Бележки
Beleške





P/No.: 3828Fi2863R
Made in KOREA

P/No 3828Fi2863R